



*МЕЖДУНАРОДНАЯ  
КОНВЕНЦИЯ  
О ЛИКВИДАЦИИ  
ВСЕХ ФОРМ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.  
GENERAL

CERD/C/363/Add.4/Rev.1  
16 May 2001

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ  
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

Пятнадцатые периодические доклады государств-участников,  
подлежавшие представлению в 1999 году

Добавление

Греция\*

[21 февраля 2001 года]

---

\* Настоящий документ содержит двенадцатый, тринадцатый, четырнадцатый и пятнадцатый периодические доклады Греции, подлежавшие представлению соответственно 18 июля 1993 года, 18 июля 1995 года, 18 июля 1997 года и 18 июля 1999 года. Восьмой, девятый, десятый и одиннадцатый периодические доклады Греции, а также краткие отчеты о заседаниях, на которых Комитет рассматривал эти доклады, см. в документах CERD/C/210/Add.1 и CERD/C/SR.940, 941 и 950.

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. В предыдущих докладах Комитету правительство Греции изложило общую ситуацию и привело конкретные сведения о своем законодательстве, включая его конституционные положения, политику и практику в отношении ликвидации всех форм расовой дискриминации.
2. Настоящий доклад приводит информацию о недавнем законодательстве, юридических прецедентах и практике в том, что касается эволюции применения принципа недискриминации и поощрения эффективного равенства. Нижеизложенная информация концентрируется главным образом на вопросах и замечаниях Комитета при рассмотрении предыдущих докладов Греции, и высказанным ими замечаниям.
3. Правительство Греции хотело бы выразить признательность Комитету за то, что на протяжении многих лет он занимается важной задачей, связанной с обузданием расовой дискриминации и подстрекательства к расовой ненависти. По мнению греческого правительства, тот дух сотрудничества, в котором Комитет ведет свой конструктивный диалог с государствами-членами, способствует принятию последними конкретных мер по предотвращению и пресечению дискриминации. Вместе с тем правительство Греции выражает сожаление в связи с запоздалым представлением своих периодических докладов, что обусловлено главным образом тем, что новое законодательство и практика по вопросам, входящим в компетенцию Комитета, были приняты лишь недавно. Следует, однако, подчеркнуть, что правительство Греции неизменно соблюдает свои обязательства по Конвенции, которым оно придает большое значение.

## II. ОБЩИЕ ПРАВОВЫЕ РАМКИ

### A. Ратификация или подписание международных договоров по правам человека: последние изменения

4. После представления своего последнего доклада Греция, безо всяких оговорок или интерпретирующих заявлений, ратифицировала Международный пакт о гражданских и политических правах, а также первый и второй Факультативные протоколы к нему (Закон № 2462/1997). Кроме того, она ратифицировала Протокол № 6 к Конвенции о защите прав человека и основных свобод, касающийся отмены смертной казни; Протокол о внесении изменений в Европейскую социальную хартию; Дополнительный протокол к Европейской социальной хартии, вводящий систему коллективных жалоб; и Европейскую конвенцию об осуществлении прав детей. В сфере защиты человеческого достоинства Греция ратифицировала Конвенцию о правах человека и биомедицине и ее

Дополнительный протокол о запрещении клонирования человека, а также первой и второй Протоколы к Европейской конвенции о предупреждении пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

5. Кроме того, Греция подписала Рамочную конвенцию Совета Европы о защите национальных меньшинств, Европейскую конвенцию о гражданстве, пересмотренную Европейскую социальную хартию и Статут Международного уголовного суда.

6. Греция намерена в ближайшее время признать право на индивидуальное обжалование по Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

#### В. Применение договоров по правам человека национальными судами

7. Греческие суды все чаще основывают свои решения на положениях международных договоров по правам человека, которые, таким образом, поддаются прямому применению судами и другими судебными или административными инстанциями. Греческие суды также уделяют надлежащее внимание прецедентным решениям международных судебных или квазисудебных органов в связи с толкованием договоров по правам человека<sup>1</sup>.

8. Следует отметить, что адвокаты и судьи широко осведомлены о положениях Международного пакта о гражданских и политических правах, о чем свидетельствует тот факт, что суды все охотнее опираются на принципы и гарантии, изложенные в Пакте. Симптоматичным примером в этом отношении является недавний отказ греческих судов - на основании пункта 4 статьи 2 Пакта - применять положения статьи 8 Закона № 2097/1952, которая закрепляет иммунитет государства от исполнительного производства (решение № 20976/1999 Афинского суда первой инстанции).

#### С. Национальный механизм подотчетности в отношении надзора над осуществлением прав человека

9. В последние годы греческий парламент создал независимые государственные учреждения или комитеты, задача которых заключается в защите и поощрении прав человека вообще и принципа недискриминации в частности.

а) Национальный совет по радио и телевидению осуществляет надзор над реализацией законодательных и иных нормативных актов по предотвращению расизма, ксенофобии и расовой ненависти в электронных средствах массовой информации. В этой связи постановление № 3/1991 Совета предусматривает, что радио- и телестанциям вменяется в обязанность воздерживаться от трансляции рекламных материалов,

проникнутых элементами дискриминации по признакам расы, пола, религии или национальности. Кроме того, статья 5 постановления № 1/1991 (Кодекс журналистской этики) запрещает выставлять людей таким образом, что при определенных обстоятельствах это может привести к их публичному унижению, социальной изоляции или общественной дискриминации, особенно по признакам пола, расы, национальности, языка, религии, идеологии, возраста, заболевания или инвалидности, сексуальной ориентации или профессии. Согласно пункту 5 статьи 2 проекта кодекса этики сотрудников информационных и других журналистских политических программ, категорически запрещается указывать только этническое происхождение либо религиозные убеждения обвиняемых или осужденных. Да и в более общем плане надлежит избегать ссылок на этническую принадлежность или религиозные убеждения лиц, подозреваемых в совершении уголовных преступлений. Дальнейшие сведения о законодательстве, направленном на борьбу с расовыми предрассудками в печатных и электронных средствах массовой информации, приводятся в разделе, посвященном статье 4;

b) Законом № 2472/1997 было учреждено Управление по защите личной информации, которому было поручено регламентировать сбор и обработку такой "деликатной" персональной информации, как сведения о расе, этническом происхождении, политических воззрениях, религиозных убеждениях и т.д., огласка которых могла бы привести к нарушению принципа недискриминации. Хранение и обработка таких данных разрешаются только в исключительных обстоятельствах с санкции вышеупомянутого Управления. Недавно это Управление постановило, что указание на религиозную принадлежность в государственных удостоверениях личности является незаконным, даже если соответствующее лицо и дает на то прямое согласие;

c) Законом № 2477/1997 было учреждено Управление Национального омбудсмана. Омбудсмен ("Защитник граждан") назначается Советом министров по предложению Парламентского комитета по государственным учреждениям и транспарентности, и при исполнении своих функций он пользуется полной независимостью от государственных учреждений. Управление Омбудсмана начало свою работу в сентябре 1998 года, и за 14 месяцев своего существования оно получило 8 714 жалоб. В настоящее время оно насчитывает четыре отдела, которые занимаются соответственно такими вопросами, как права человека, отношения между государством и населением, качество жизни, здравоохранение и социальное обеспечение. Предположительные жертвы расовой дискриминации могут обращаться к Омбудсмену на предмет внесудебного урегулирования любого спора с администрацией. В более конкретном плане Департамент по правам человека занимается делами, связанными с предположительными ущемлениями личной свободы граждан, дискриминацией в сфере

предоставления административного обслуживания по признаку национальной принадлежности или этнического происхождения, нарушениями принципа отличия людей по их заслугам и т.д. В течение 1999 года отмечался рост числа жалоб со стороны лиц, принадлежащих к уязвимым социальным группам (иностранцы, греки-репатрианты, беженцы, лица, проходящие альтернативную военную службу, задержанные и т.д.). Как упоминалось в годовом докладе греческого Омбудсмана за 1999 год, применительно к уязвимым социальным группам отмечается наличие таких проявлений, как произвол, безразличие, пристрастность и безнаказанность. Значительная доля этих жалоб была урегулирована на основе рекомендаций, выдвинутых Омбудсменом;

d) Законом № 2667/1998 была учреждена Национальная комиссия по правам человека в составе представителей неправительственных организаций, политических партий, адвокатских ассоциаций, независимых государственных учреждений, профсоюзов, университетских преподавателей, правительственных должностных лиц и судей Верховного суда. Основные задачи Комиссии заключаются в проведении исследований и поощрении прав человека, представлении докладов и предложений, наблюдении за соответствием греческого правопорядка международным стандартам в области прав человека, повышении осведомленности общественности и средств массовой информации о проблемах в области прав человека, подготовке ежегодного доклада по правам человека, создании документационного центра по правам человека и т.д. В январе 2000 года Комиссия провела свое первое заседание и избрала своего Председателя. В повестке дня Национальной комиссии будут, несомненно, фигурировать проблемы, касающиеся недискриминации. Комиссия уже внесла предложения на предмет законодательных и иных реформ в связи с вопросами свободы вероисповедания и прав иностранцев (новый законопроект об иммиграции и т.д.), а один из ее отделов конкретно занимается правами иностранцев;

e) начало свою деятельность Бюро премьер-министра по качеству жизни, которое особенно активно занимается делами, связанными с защитой и поощрением прав рома. Был также создан и уже функционирует Межведомственный комитет, основная задача которого состоит в решении проблем и улучшении условий жизни народности рома в Греции;

f) в апреле 1999 года создан Межведомственный комитет по международному гуманитарному праву, преобразованный позднее в Национальную комиссию по осуществлению и пропаганде международного гуманитарного права. Эта Комиссия стремится среди прочего: а) осуществлять координацию всей деятельности, связанной с пропагандой и осуществлением международного гуманитарного права в Греции; б) развивать сотрудничество с Греческим комитетом Красного Креста, МККК, а также с

соответствующими комитетами в других странах; с) представлять предложения компетентным ведомствам на предмет мер с целью реализации обязательств по документам международного гуманитарного права; и d) способствовать пропаганде стандартов международного гуманитарного права.

### III. СТАТЬИ КОНВЕНЦИИ

#### Статья 1

##### Недавнее принятие комплекса позитивных действий

10. В 1998 году Государственный совет прямо признал необходимость принятия позитивных мер с целью достижения действительного гендерного равенства и счел, что политика позитивных действий соотносится с Конституцией. Государственный совет отметил, что в "тех случаях, когда можно установить, что определенная категория лиц подвергается дискриминации по причине социальных предрассудков и поэтому негибкое применение равенства обернулось бы равенством показным, тогда как на деле это вело бы к усилению и увековечению существующих элементов неравенства, принятие законодателем... надлежащих и необходимых позитивных мер в интересах таких категорий... до тех пор, пока не будет установлено реальное равенство, полностью соответствующее духу конституционного принципа равенства. Соответственно при наличии таких условий принятие позитивных мер в интересах женщин, с тем чтобы ускорить достижение действительного равенства между мужчинами и женщинами, не противоречит Конституции" (решения № 1917-1929/1998 и 1933/1998).

11. Вышеупомянутая прецедентная юриспруденция относительно гендерного равенства имеет отношение и к таким действиям, которые квалифицируются в качестве дискриминационных, когда они основаны на признаке расы, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения и направлены на отрицание или умаление признания, пользования или осуществления на равной основе прав человека и основных свобод. В этих случаях позитивные меры, принимаемые с целью достижения равенства не только де-юре, но и де-факто, полностью совместимы с пунктом 4 статьи 1 Конвенции.

12. Принятие позитивных мер вскоре должно обрести конституционное признание. В рамках все еще проходящего пересмотра Конституции соответствующий парламентский комитет предложил пересмотреть нынешний пункт 2 статьи 116 Конституции, который был заменен следующим образом: "Принятие позитивных мер в отношении равенства между мужчинами и женщинами не представляет собой

дискриминации по признаку пола. Государство принимает меры к тому, чтобы устранять элементы неравенства, существующие на практике, и особенно в отношении женщин".

13. Что касается законодательного уровня, то недавно греческий парламент принял законодательное положение, направленное на сбалансированное участие мужчин и женщин в процессе принятия решений в том, что касается государства, публично-правовых и частноправовых (относящихся к государственному сектору) юридических лиц, а также в местных органах власти первой и второй ступени. В частности, статья 6 Закона № 2839/2000 устанавливает следующее:

а) в составе каждого коллегиального органа системы государственной службы, а также коллегиальных органов публично-правовых юридических лиц и местных органов власти число членов каждого пола, назначаемых администрацией, составляет по крайней мере одну треть от численности произведенных назначений согласно установленным положениям, при условии, что в составе соответствующей гражданской службы имеется достаточный контингент служащих, отвечающих юридическим требованиям в отношении их назначения, и число назначаемых членов составляет более одного;

б) в случаях, связанных с назначением или рекомендацией со стороны государства, публично-правовых юридических лиц и местных органов власти членов административных советов или иных коллегиальных органов, на которые возлагается управление публично-правовыми или частноправовыми юридическими лицами, число назначаемых или рекомендуемых лиц каждого пола составляет по крайней мере одну треть от численности назначаемых или рекомендуемых лиц согласно действующим положениям, при условии, что число назначаемых или рекомендуемых лиц составляет более одного.

14. Еще одним примером позитивных действий является Закон № 2725/1999, который предусматривает, что в спортивных федерациях, занимающихся стимулированием спортивного движения или отдельных видов спорта, в которых участвуют спортсмены обоих полов, кандидаты другого пола занимают долю в пределах 20% избранных членов советов таких федераций, причем в нем прямо оговорено, что число кандидатов каждого пола должно по крайней мере вдвое превышать минимальное число избранных в порядке соблюдения минимальной 20-процентной квоты.

15. Дальнейшая информация по вышеупомянутым вопросам содержится в докладе Греции, представленном Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин в сентябре 2000 года.

## Статья 2 (Политика ликвидации всех форм расовой дискриминации)

16. С представления последнего доклада Греции и его рассмотрения Комитетом в августе 1992 года греческие правительства прилагали серьезные усилия по ликвидации всех форм дискриминации в греческом обществе за счет принятия конкретных законодательных и иных мер с целью поощрения действительного равенства всех лиц. В этой связи в центре внимания забот властей стоят проживающие в Греции "уязвимые" группы, такие, как рома и их дети, трудящиеся-мигранты, беженцы и просители убежища, а также их ситуация с точки зрения прав человека. Кроме того, предусматриваются новые меры с целью облегчить интеграцию трудящихся-мигрантов в социальную, экономическую и культурную жизнь страны. В настоящее время в парламенте находится законопроект по иммиграции. Ниже освещаются основные особенности намечаемых мер.

### 1. Мусульманское меньшинство во Фракии

17. Аналогичным образом уделяется особое внимание мусульманскому меньшинству Фракии, и принято несколько мер по улучшению условий жизни и установлению режима действительного равенства этого меньшинства с большинством населения. Еще одной задачей, реализации которой добиваются греческие правительства, является интеграция членов этого меньшинства в политическую, экономическую, социальную и иные сферы греческой общественной жизни, а также его мирное сосуществование с христианским большинством. В более конкретном плане необходимо отметить следующее.

### Статистические данные и самоидентификация

18. По данным последней переписи населения, проведенной в 1991 году, численность мусульманского меньшинства Фракии составляет приблизительно 98 000 человек, тогда как общая численность жителей этой области составляет 338 000 человек, т.е. на него приходится 29% от численности местного населения и 0,92% от всей численности населения Греции, насчитывающего 10,62 млн. человек.

19. Это меньшинство состоит из трех этнических групп, к числу которых относятся лица турецкого происхождения (50% численности меньшинства), помаки (коренная народность, изъясняющаяся на славянском диалекте и обратившаяся в ислам в период Османского господства) (35% численности меньшинства) и рома (15%). Каждая из этих групп изъясняется на своем собственном языке и имеет свои собственные культурные традиции. Вместе с тем они разделяют общую религию (мусульманство), и вот в этом-то как раз и состоит главная причина того, что в Лозаннском договоре от 24 июля 1923 года,



который является юридической основой защиты этого меньшинства, их в совокупности называли "мусульманами"<sup>2</sup>.

20. В этой связи было бы небесполезно высказать несколько замечаний по проблеме самоидентификации мусульманского меньшинства Фракии, что стало предметом критики со стороны кое-каких неправительственных организаций. Прежде всего следует подчеркнуть, что греческие власти поддерживают международные стандарты, регулирующие этот вопрос, и в частности статью 3 Европейской рамочной конвенции о защите национальных меньшинств<sup>3</sup>. Как предусматривает последняя, "любое лицо, принадлежащее к национальному меньшинству, имеет право свободно выбирать считаться таковым или нет, и этот выбор или осуществление прав, которые связаны с этим выбором, не должны ставить это лицо в невыгодное положение". В то же время, как подчеркивается в комментарии к этой статье, указанное выше право нельзя осуществлять произвольно и оно должно быть основано на наличии объективных критериев самобытности таких лиц.

21. Правительство Греции не отрицает применения данного принципа в отношении лиц, принадлежащих к мусульманскому меньшинству. Так, каждый член этого меньшинства волен заявлять о своем этническом происхождении (будь то турок, помак или рома), изъясняться на своем родном языке и изучать его, а также практиковать свою собственную религию, обычаи и традиции.

22. Вместе с тем попытки идентифицировать все мусульманское меньшинство Фракии в качестве "турецкого", по мнению правительства, неоправданы и идут вразрез с существующими реальностями. Кроме того, они идут вразрез с духом и целями Европейской рамочной конвенции, которая также ограждает членов групп меньшинств от ассимиляции в состав других групп по причине их многочисленности. Несмотря на то, что имеется, конечно, множество проблем, правительство Греции прилагает всяческие усилия к тому, чтобы сохранять и утверждать самобытность мусульманского меньшинства Фракии и самобытных особенностей его членов. Эти усилия описываются ниже.

23. Следует подчеркнуть, что, согласно недавнему постановлению Верховного суда, употребление слова "турецкий" в названии союза или ассоциации само по себе не является незаконным, и, следовательно, такой союз или ассоциация не подлежат роспуску, за исключением тех случаев, когда их цели и действия идут вразрез с интересами поддержания публичного порядка и национальной безопасности. Это позитивное веяние может послужить в качестве полезного ориентира для греческих судов и государственных органов власти при рассмотрении аналогичных дел в будущем.

#### Участие меньшинства в политической жизни

24. Члены мусульманского меньшинства принимают активное участие в греческой политической жизни, и многие из них являются членами политических партий. В ходе парламентских выборов все политические партии включают в свои избирательные списки кандидатов-мусульман. Начиная с 1927 года депутаты-мусульмане (обычно по два человека) избирались в парламент чуть ли не всех созывов подряд. На парламентских выборах 1996 года почти все греческие политические партии были представлены кандидатами-мусульманами в нотах Ксанти и Родопи, где проживает мусульманское меньшинство. Так, в ноте Ксанти имелось семеро мусульманских кандидатов от семи различных политических партий, а в ноте Родопи имелось семеро мусульманских кандидатов от четырех политических партий. Как правящая партия (ПАСОК), так и основная оппозиционная партия (Новая демократия) были представлены в ноте Родопи тремя христианскими и одним мусульманским кандидатом. В итоге было избрано по одному кандидату-мусульманину - по одному от каждой из трех ведущих политических партий. Таким образом, среди 300 членов греческого парламента насчитывается трое мусульман, что, кстати, соответствует доле мусульман (а именно 0,92%) в общей численности населения страны. В настоящее время после парламентских выборов, состоявшихся в апреле 2000 года, в состав парламента входят два делегата-мусульманина.

25. В общинах, где проживает христианское большинство, вполне ценным явлением является избрание значительного числа мусульман в качестве муниципальных советников, а в тех муниципалитетах, где мусульманский контингент составляют большинство, мэром избирается, как правило, мусульманин. Кроме того, в нотах Ксанти и Родопи мусульмане были избраны советниками нотов. В частности, в ходе недавних местных выборов, состоявшихся в октябре 1998 года, 11 мусульман были избраны мэрами городов и муниципалитетов, а 14 – советниками нотов.

26. Избирательное законодательство, которое устанавливает 3-процентный избирательный порог на общенациональном уровне, нацелено на то, чтобы обеспечить стабильное парламентское большинство, и носит само по себе нейтральный характер, т.е. оно применяется ко всем политическим партиям. По сравнению с избирательными законами других европейских демократий 3-процентный порог представляет собой скромную величину и не препятствует членам мусульманского меньшинства в полной мере пользоваться своими политическими правами. Соответствующее законодательство оспаривалось в Европейской комиссии по правам человека (ходатайство № 25758/1984 "Ахмед Садик против Греции"), которая сочла, что такой 3-процентный порог не

противоречит статье 3 Протокола № 1 к Европейской конвенции (право на свободные выборы), и признала это ходатайство явно необоснованным.

27. Как доказывают недавние парламентские выборы, проведенные в апреле 2000 года, и предшествовавшие им местные выборы, бытовавшие во Фракии табу и предрассудки были отвергнуты. В ходе парламентских выборов в округах, где мусульманский контингент составляет большинство, имело место избрание христианских кандидатов. Как уже указывалось, в муниципалитетах со смешанным населением в качестве мэров были избраны мусульмане. Это позитивное веяние вне всяких сомнений свидетельствует о том, что в случае Фракии интересы мусульман и христиан вполне могли бы представляться и в греческом парламенте, и в местных органах власти компетентными представителями вне зависимости от их религиозных принадлежностей.

#### Образовательные права членов мусульманского меньшинства

28. Греческое государство, и в особенности министерство образования, рассматривают образование мусульманских детей в качестве высокоприоритетной задачи. Конкретным доказательством этого являются выделяемые ежегодно ассигнования на текущие расходы, содержание и реконструкцию школ для меньшинства. Так, в 1998 году на текущие расходы было отпущено 61 600 000 драхм (приблизительно 180 000 евро), на новое строительство – 289 364 000 драхм (850 000 евро), на ремонт школ – 139 126 000 драхм (408 000 евро), а на приобретение учебных пособий для этих школ – 100 000 000 драхм (290 000 евро).

29. Дошкольная ступень: В настоящее время во Фракии насчитывается 185 дошкольных детских учебных заведений, причем все они были открыты по просьбе жителей деревень в районах проживания меньшинства, которые хотели, чтобы их дети могли получать основательные навыки в плане изучения греческого языка и образования.

30. Начальное образование: В настоящее время во Фракии имеется 235 начальных школ для меньшинства. Как предусмотрено в разделе "Защита меньшинств" части V Лозаннского договора 1923 года, занятия ведутся на греческом и турецком языках. Учебная программа включает полный курс турецкого и греческого языков; математика, религия и физика преподаются на турецком, география и история - на греческом, а Коран - по мусульманской традиции - на арабском языке. Кроме того, после третьего класса начальной школы учащиеся - дети представителей меньшинства приступают к изучению иностранного языка, т.е. дополнительного языка помимо греческого и турецкого. В этих школах работают 450 учителей-мусульман. Более половины из них (269) являются выпускниками Специальной педагогической академии в Салониках, 82 – выпускниками

средних учебных заведений, т.е. гимназий и коранических училищ, 90 – выпускниками турецких учебных заведений и 9 – гражданами Турции, назначенными на определенный срок в соответствии с положениями об обмене учителями, которые содержатся в заключенном между Грецией и Турцией в 1968 году Протоколе о двустороннем сотрудничестве в области культуры.

31. Среднее образование: В административных центрах одноименных номов Ксанти и Родопи, где проживает главным образом мусульманское меньшинство, действуют две средние школы для меньшинства. Эти школы расположены в зданиях, предоставленных греческим государством. Обучение учащихся этих школ ведется как на греческом, так и на турецком языке. В них работают 12 греческих учителей-мусульман, окончивших турецкие университеты, и 7 турецких граждан (в соответствии с Протоколом о двустороннем сотрудничестве в области культуры 1968 года). Правда, конечно, что инфраструктура и возможности этих школ не позволяют принять весь контингент учащихся, стремящихся продолжить свое образование. Поэтому как и в других греческих частных школах отбор учащихся производится по жребию. Такой порядок вызывает нарекания со стороны членов меньшинства. Однако не следует забывать о том, что практически во всех случаях почти всех кандидатов в конечном итоге принимают на учебу в соответствии с решением, которое ежегодно принимает Генеральный секретарь области Восточная Македония – Фракия на основе рекомендации Координатора по вопросам образования для меньшинства. В текущем учебном году было удовлетворено 98% избыточных заявлений, причем власти еще и согласились включить в число правомочных претендентов даже тех, кто подал свое заявление с запозданием.

32. Следует также упомянуть, что во Фракии, да и в отдаленном горном районе нома Ксанти, где живут в особенности помаки, государство создало и финансирует грекоязычные средние школы (гимназии), в которых уроки религии ведутся на турецком языке, а преподавание Корана - на арабском. Кроме того, государство оплачивает транспортные расходы тех учащихся, которые живут слишком далеко от школ. В течение 1997/98 учебного года было выделено 60 млн. драхм (176 000 евро) на перевозку учащихся лицея Глафки, а также гимназий Сминти, Эхинос, Глафки и Терме в номе Ксанти.

33. Еще одним позитивным веянием в сфере образования для меньшинства стало принятие Закона № 2621/1998, по которому две коранические школы Комотины и Эхинос в номе Ксанти получили статус, равноценный статусу теологических лицеев страны. И в настоящее время Педагогический институт министерства образования занимается разработкой новой учебной программы.

34. В настоящее время сложился позитивный климат сотрудничества между министерством иностранных дел и турецким посольством в Афинах в том, что касается обмена учебниками для мусульманских учащихся во Фракии и для учащихся из числа греческого меньшинства в Турции. Соответствующие положения были включены в форме рекомендаций в Протокол о двустороннем сотрудничестве в области культуры 1968 года. Турецкая сторона представила 19 наименований на одобрение компетентного органа – Педагогического института министерства образования. Последний проверил их содержание и пришел к выводу, что учебники соответствуют необходимым образовательным стандартам для начального образования. Такое заключение приносит новый, позитивный акцент в связи с проблемой обмена учебниками, поскольку в прошлом книги, представлявшиеся турецкой стороной, расценивались в целом как неадекватные с точки зрения удовлетворения образовательных потребностей меньшинства. Последний раз такие учебники были представлены в 1992/93 году. Чтобы восполнить отсутствие прогресса, греческое министерство образования организовало написание и публикацию турецкоязычных учебников для первых пяти классов начальной школы, которые, по заключению всех экспертов, отвечали образовательным и педагогическим нормам. К сожалению, распространение этих учебников столкнулось с организованным и оркеструемым противодействием со стороны определенных кругов меньшинства, и они так и не были использованы.

35. Правительство также уделяет особое внимание улучшению навыков учащихся в том, что касается греческого языка. В настоящее время осуществляются две образовательные программы, и они обе увенчались позитивными результатами. Первая из них - "Программа обучения детей-мусульман" была разработана Отделом по образованию греков за границей и поликультурному образованию министерства образования в сотрудничестве с Афинским национальным университетом им. Каподистрии. Она нацелена на выпуск учебников для преподавания греческого языка как иностранного, анализ специальных учебных программ, подготовку как учителей-христиан, так и учителей-мусульман для преподавания греческого языка как второго и для применения современных педагогических и дидактических методов с использованием новых технологий. Финансирование этой программы в размере 1,2 млрд. драхм (приблизительно 3,5 млн. евро) осуществляется Европейским союзом. Вторая программа называется "Поддержка поликультурного образования для групп учащихся во Фракии". Это программа, разработанная Национальным молодежным фондом, также финансируется Европейским союзом в объеме 585 млн. драхм (1 715 000 евро). Она рассчитана на то, чтобы облегчить адаптацию учащихся к греческой образовательной системе и на уменьшение образовательных издержек нуждающихся семей за счет предоставления бесплатного дополнительного обучения. В августе и сентябре 1998 года была успешно реализована на практике еще одна программа - Программа поддержки мусульманских

учащихся в сфере образования, в частности гимназических учащихся пятого года обучения и учащихся, не сумевших успешно сдать экзамены.

#### Высшее образование:

36. Что касается высшего образования, то греческое законодательство устанавливает специальную 0,5-процентную квоту для приема в греческие высшие учебные заведения абитуриентов из числа меньшинства. После того, как в 1996/97 учебном году вступило в действие новое законодательство, в высшие учебные заведения были приняты 70 членов из числа меньшинства из 84 абитуриентов. В 1997/98 учебном году их численность возросла до 114 человек, в 1998/99 году было принято 112 абитуриентов, а в 1999/2000 году - еще 179. Сегодня в греческих университетах обучаются 700 мусульман.

37. Кроме того, министерство образования развернуло процесс интеграции в систему университетского образования Специальной педагогической академии в Салониках, которую заканчивают учителя, привлекаемые к работе в школах для меньшинства. С этой целью проходит рассмотрение президентский декрет, который предусматривает создание факультета ислама, педагогических и теологических исследований в Аристотельском университете Салоников. В целях повышения качества и преемственности преподавания в школах для меньшинства законодательство предписывает, что при назначении учителей в эти школы необходимо предъявлять к ним повышенные квалификационные требования, включая учительскую подготовку, наличие высшего образования, владение иностранным языком и знакомство с другими культурами, цивилизациями и религиозными культурами. Законодательство также вводит изучение английского языка в начальных школах. Кроме того, законодательство устанавливает особые финансовые стимулы и пенсионные льготы для учителей, поступающих на работу в школы для меньшинства.

#### Религиозные свободы

38. Во Фракии насчитывается более 265 мечетей, в которых ведут богослужение более 440 имамов. Мусульманское меньшинство во Фракии пользуется определенными привилегиями в том, что касается семейных отношений (например, бракосочетания и оформления разводов) и наследственных дел. Духовные лидеры меньшинства - муфтии - наделены судебскими полномочиями в отношении споров между мусульманами, проживающими в их округе, по семейным и наследственным делам. Вынося свои решения, муфтии опираются на исламское право. В русле уважения к обычаям мусульман, греческое судебное ведомство (Верховный суд) постановило, что муфтий является у меньшинства естественным судьей, и мусульманин не может передавать в гражданский суд вопросы, относящиеся к компетенции муфтия.

39. В то же время в целях согласования исламского права с греческим публичным порядком и международными обязательствами Греции, в особенности в сфере равенства (мусульманских) мужчин и женщин, законодательным документом предусмотрено, что суды не обеспечивают применения тех решений муфтиев, которые противоречат греческой Конституции (пункт 3 статьи 5 Закона № 1920/1991).
40. Судейская деятельность муфтиев является основной причиной того, что с 1923 года их назначение производится администрацией за счет транспарентной процедуры, в рамках которой могут высказывать свое мнение авторитетные члены меньшинства, предлагающие своих кандидатов на роль муфтиев. Назначение муфтиев производится президентским декретом по рекомендации министра национального образования и культов.
41. В предыдущие годы некоторые члены меньшинства оспаривали назначение муфтиев, предлагая их выбирать. Они даже избирали своих собственных муфтиев, невзирая на то, что в номах Ксанти и Комотины уже имелись муфтии, которые были назначены законным образом.
42. Европейскому суду по правам человека уже доводилось сталкиваться с этой проблемой при разборе жалобы, поданной на Грецию одним из таких "избранных" муфтиев, который был подвергнут тюремному заключению за противоправное присвоение властных полномочий (постановление Суда от 14 декабря 1999 года по делу "Сериф против Греции"). В своем постановлении Европейский суд заявил, "что наказание того или иного лица исключительно в силу того, что оно выступало в качестве религиозного лидера группы, добровольно поддержавшей его, едва ли можно считать совместимым с требованиями религиозного плюрализма в демократическом обществе". Суд, однако, не затрагивал вопроса об общих полномочиях муфтия и правомерности его назначения, поскольку с учетом обстоятельств данного дела он не пришел к выводу о том, что г-н Сериф совершил противоправное присвоение властных полномочий. Греческие власти уже реализовали постановление Суда, выплатив истцу компенсацию, назначенную Судом, и пытаются, в сотрудничестве с мусульманским меньшинством, найти способы урегулирования этой щекотливой проблемы.

Программа социальной интеграции мусульманских женщин и детей в районе  
Метаксургейо (Афины)

43. Вышеуказанная программа, начатая в 1998 году, осуществляется под контролем Генерального секретариата по обеспечению равенства, Исследовательского центра по

проблемам равенства, Центра педагогического и художественного воспитания под названием "Шедия" и группы "Социально-просветительская деятельность". Цель этой программы состоит в повышении уровня жизни мусульманских женщин в районе Метаксургейо, у которых уровень неграмотности достигает 99%, а социально-экономический уровень жизни лежит за чертой бедности. Программа включает изучение методов регистрации потребностей семей таких женщин, существующей инфраструктуры в плане их трудоустройства и образования их детей и их потребностей в обучении и надлежащих психологических и педагогических методов, а также действенной юридической институциональной структуры применительно к данной категории населения.

44. Меры в рамках этой программы включают следующее:

- a) поддержка и поощрение женщин силами квалифицированного персонала (социальный работник, психолог, юрисконсульт, приходящий специалист по общественному здравоохранению);
- b) осуществление программы ликвидации неграмотности среди женщин, которая должна включать устные и письменные навыки владения языком, а также просвещение по вопросам бытовой и личной гигиены;
- c) организация швейных курсов;
- d) обеспечение творческой деятельности как детей дошкольного возраста, так и детей в возрасте 6-8 лет, которые не смогли должным образом посещать школу. Программа нацелена на развитие у детей физических и познавательных способностей, а также социальных навыков, причем особое внимание уделяется изучению греческого языка;
- e) поддержка школьных учащихся в целях предотвращения школьного отсева.

45. В контексте этой программы проводятся семинары с использованием новаторских педагогических методов, в которых принимают участие воспитатели из местных школ. Дополнительная информация содержится в вышеупомянутом докладе для Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин.



## 2. Положение рома в Греции

46. Крупной заботой греческих властей является положение рома, и в последнее время они прилагали немало усилий к тому, чтобы повысить уровень их жизни. Несмотря на эти усилия, такая ситуация не вполне удовлетворительна. Власти сознают необходимость принятия дополнительных мер и реализации более сбалансированного подхода к проблемам, с которыми сталкивается эта категория населения.

47. С июля 1996 года правительство Греции занимается осуществлением программы улучшения условий жизни и обеспечения интеграции рома в греческое общество. Работа в этом направлении проводится соответствующими министерствами, которые действуют в неизменном сотрудничестве с местными ведомствами (на уровне номов и муниципалитетов), неправительственными организациями рома (Федерация греческих рома) и другими субъектами.

48. Для обеспечения оптимальной координации усилий всех соответствующих субъектов и осуществления программы постановлением премьер-министра был учрежден Межведомственный комитет, который уже начал свою деятельность под председательством представителя министерства внутренних дел, государственной администрации и децентрализации (Официальный бюллетень 24/18.1.2000 No. Y20).

### Программа улучшения условий жизни и интеграции рома в греческое общество

#### Жилищное обеспечение

49. Конечная цель программы состоит в обеспечении того, чтобы в предстоящие три года все семьи рома, проживающие в Греции, приобрели частные дома. Это имеет исключительно важное значение, тем более что на протяжении более 300 лет этой категории не уделялось внимания и лишь в последние четыре года греческое государство наметило и осуществляет комплексную программу на этот счет. Для семей рома, которые до сих пор зачастую проживают в таборных поселениях палаточного типа, осуществляется широкомасштабная программа жилищного обеспечения, которая предусматривает предоставление сборных домов, а также выделение жилых фондов или участков под застройку и предоставление жилищных ссуд. К числу других элементов этой программы относятся следующие:

а) государственной корпорацией по градостроительству и жилищно-коммунальному хозяйству (ДЕПОС) было проведено обследование жилищных потребностей рома, стоимость которого составляет 30 млн. драхм (88 000 евро);

b) в лагере Гонос в Тессалониках завершены работы по созданию инфраструктуры и монтажу 260 сборных домов, в которых к октябрю 2000 года уже были расселены 2 000 представителей рома, проживавшие в палаточном таборе в Галликосе. Новое поселение было торжественно открыто премьер-министром Греции. Затраты на создание инфраструктуры составили 750 млн. драхм (2,2 млн. евро), а стоимость домов - 680 млн. драхм (2 млн. евро);

c) в муниципалитете Софадес силами Агентства жилищного обеспечения трудящихся (ОЕК) ведется строительство 84 домов. Смета работ составляет 3,3 млрд. драхм (9 680 000 евро). Уже ведется сооружение 30 домов. Затем последует второй этап, когда будет возведено еще по крайней мере 66 домов. Кроме того, уже одобрено 100 жилищных ссуд и произведено выделение соответствующих застроечных участков. В общей сложности эта программа затрагивает 2 500 человек;

d) переселение 400 рома в благоустроенный район, насчитывающий 50 домов: эта группа веками ютилась в подвалах замка Дидимотикон. На 70% строительство этих домов уже завершено. На сегодняшний день объем затрат составляет 300 млн. драхм (880 000 евро);

e) в муниципалитетах Серрес, Северная Иония в Волосе, Северный Аликарнасос в Ираклионе, Маенемени в Салониках, Каламате и т.д. осуществляется жилищная программа, предусматривающая выделение застроечных участков и сооружение домов. Объем финансирования уже превысил 800 млн. драхм (2 350 000 евро), а число бенефициаров составляет приблизительно 2 500 человек.

50. Кроме того, программа создания инфраструктуры и выделения сборных домов для семей рома, проживающих в палаточных поселениях, осуществляется в различных муниципалитетах по всей стране. Так, помимо лагеря Гонос в Салониках, создание инфраструктуры и предоставление семьям сборных домов осуществляется в муниципалитетах Трикала, Зефири, Эгион, Мессологи, Агринио, Тива, Кардица, Спата, Этоликон и т.д. В общей сложности уже выделено 800 сборных домов, и по мере хода инфраструктурных работ будет производиться выделение новых сборных домов в других муниципалитетах. Задача состоит в том, чтобы к концу 2001 года ликвидировать в стране все палаточные поселения.

51. Вдобавок к вышеизложенному, нужно отметить следующее:

a) уже реализованные или осуществляемые меры по обновлению поселений и созданию районов временного проживания в муниципалитетах Маенемени, Тива,

Мессини, Зевголатио, Мессологи, Сикеес в Салониках, Агринио, Ано Лиоссиа, Орхоменос и т.д.;

b) предоставление Греческой корпорацией по управлению государственной недвижимостью (КЕД) государственных фондов для выделения застроенных участков семьям рома, проживающим в таборных поселениях;

c) планирование новых поселений Агентством жилищного обеспечения трудящихся (ОЕК) в муниципалитетах Эгион, Гастуни, Родес, Каландри и т.д.;

d) предоставление льготных жилищных ссуд, гарантируемых греческим государством; министерством национальной экономики было одобрено 940 таких ссуд, а на 2001 год запланировано еще 1 200 таких ссуд.

52. Следует отметить, что благодаря субсидиям, предоставленным министерствами внутренних дел, охраны окружающей среды и общественных работ, а также другими министерствами, стоимость подрядных работ (со стороны Агентства жилищного обеспечения трудящихся - в муниципалитете Софадес и в других муниципалитетах), в сочетании со стоимостью сборных домов, а также затрат на реконструкцию жилья представителей рома, составляет более 12 млрд. греческих драхм (3,5 млн. евро), а численность бенефициаров составляет приблизительно 13 000 человек.

53. Кроме того, следует отметить, что всякие задержки с получением жилищных ссуд следует отнести главным образом на счет затруднений или нерасторопности местных ведомств или местных общин.

#### Профессиональная подготовка и занятость

54. В целях борьбы с социальным отчуждением ведется реализация программы профессиональной подготовки с бюджетом примерно 2 млрд. греческих драхм (5 870 000 евро).

55. Принятая недавно программа предпрофессиональной подготовки/профессиональной подготовки/трудоустройства для представителей рома с бюджетом в 1 млрд. греческих драхм (2 930 000 евро), помимо традиционных занятий, впервые включает такие профессии, как автомеханик, слесарь, инструктор и т.д. По оценкам, численность бенефициаров должна составить приблизительно 1 300 человек.

56. В муниципалитете Зефир программы трудоустройства рома предусматривают, в частности, строительство аукционного зала (антикварные лавки и т.д.). Финансовые ассигнования на эти цели составляют порядка 70 млн. драхм.

57. Министерству торговли рекомендовано поощрять выдачу лицензий представителям рома для работы в качестве уличных торговцев и т.д.

#### Центры поддержки для рома/детей рома

58. В муниципалитетах Агия Варвара, Гелион, Маенемени, Тофадес, Кардица, Экзамилия в Коринтосе, Северная Иония в Волосе и Этоликон созданы центры консультативных услуг по вопросам образования, занятости, здравоохранения, жилищного обеспечения и по гражданским/муниципальным делам. Создание таких центров поощряется и в других районах страны, где осуществляются жилищные программы или другие мероприятия. В 2001 году должно быть создано более десяти таких центров поддержки.

59. Кроме того, в Анолиосии и в Мегаре функционируют два центра поддержки детей рома, на попечении которых находятся 150 детей.

#### Улучшение медико-санитарного состояния

60. Началось осуществление программы действия по проблемам общественного здравоохранения, вакцинации и других аспектов. Программа была начата в районах Западной Атики и Кардици и постепенно распространена на все районы.

61. В районах жилищного строительства были созданы группы медицинской и социальной поддержки.

#### Меры в области культуры и спорта

62. При министерстве культуры создан и функционирует специальный департамент Директората по вопросам народной культуры.

63. С 1999 года поэтапно осуществляется программа с бюджетом в 120 млн. драхм (350 000 евро) (развитие музыкальных кружков, фотолабораторий и т.д.). Эта программа будет насыщаться и распространяться на другие районы проживания рома.

64. Секретариатом по делам спорта в сотрудничестве с местными органами власти осуществляются программы развития массового спорта. В 1997/98 году было реализовано 15, а в 1998/99 году - 20 таких программ.

65. В текущем году увеличилось вдвое число органов, участвующих в организации таких программ, а число самих программ - утроилось. В этих программах участвует более 1 000 рома и детей рома. Задача состоит в том, чтобы добиться более широкого участия детей рома и самих рома в смешанных мероприятиях наряду с другими гражданами.

66. Кроме того, развиваются информационно-разъяснительные меры по проблемам рома, нацеленные на широкую общественность (семинары, встречи, другие мероприятия и т.д.).

67. В сотрудничестве с адвокатскими ассоциациями начата процедура разрешения ряда неурегулированных гражданских/муниципальных дел (удостоверения личности и т.д.).

68. Что касается местного уровня, то, в частности, в номе Ираклион власти предприняли целый ряд инициатив:

а) при начальной школе № 39 была создана и уже пятый год подряд функционирует школа для детей рома;

б) под началом Управления нома по вопросам общественного здравоохранения и с помощью оборудования, представленного администрацией нома, осуществляется программа очистки мест проживания рома;

в) медико-санитарный персонал посещает места проживания рома и проводит на месте систематическую вакцинацию;

69. В номе Аттика муниципалитет Аспропиргоса выделил одну из своих площадок для временного размещения рома. Кроме того, для удовлетворения образовательных нужд детей рома за счет муниципалитета было построено четыре учебных помещения для обучения детей рома.

70. В контексте национальной политики в плане жилищного обеспечения, образования, занятости, здравоохранения и культуры применительно к народу рома, с тем чтобы улучшить условия его жизни и содействовать его социальной интеграции, администрация нома Западная Аттика в сотрудничестве с неправительственной организацией "Греческий институт солидарности и сотрудничества" осуществляет пилотную программу "Общество

Западной Аттики и рома". Эта программа, реализацию которой совместно финансируют министерство внутренних дел, государственной администрации и децентрализации и Европейская комиссия, направлена на осведомление греческого общества о проблемах народа рома и на разработку всеобъемлющего плана действий по улучшению его положения.

71. Министерство внутренних дел, государственной администрации и децентрализации осуществляет программу финансирования деятельности местных органов власти по улучшению социальных и жилищных условий рома. В 1999 году на эти цели было израсходовано 897 млн. драхм (2,63 млн. евро).

#### Образовательные права

72. С 1996 года министерство национального образования и культов официально приняло межкультурный подход в вопросах образования. В основу осуществления такой политики положены три элемента:

а) во-первых, на институциональном уровне в июне 1996 года был принят Закон № 2413/96, регламентирующий различные аспекты межкультурного образования;

б) во-вторых, на административном уровне были облегчены условия зачисления в школы и введена карточка для учащихся, периодически меняющих место жительства (такая карточка выдается детям рома в случае неожиданной смены школы, с тем чтобы облегчить зачисление в новую школу и посещение школьных занятий, а также упростить процедуры аттестации успеваемости);

в) в-третьих, на научно-методическом уровне и на уровне практического функционирования школ было начато осуществление программы "Образование для детей рома". Бюджет программы составляет 1 млрд. греческих драхм, а ее реализацией занимается Янинский университет. Программа охватывает всю территорию страны и в настоящее время осуществляется в следующих районах (номах): Аттика (Агия, Варвара, Лиосия), Этолия и Акарнания, Александруполис, Арголида, Аркадия, Верия, Волос, Драма, Эвбея, Иракликон, Салоники, Янина, Каламе, Кардица, Керкира, Комотины, Коринф, Лариса, Левадия, Лиосия, Ксанти, Патры, Родос, Сера и Ханья.

73. Эта программа имеет три основных направления:

а) исследовательско-аналитическая работа:

- условия жизни общины рома в Греции;
  - психологические, педагогические и социальные параметры, принимаемые в расчет при обучении детей рома;
  - стереотипы и модели поведения большинства населения по отношению к рома;
  - причины непосещения школ детьми рома;
  - психолингвистические потребности детей рома дошкольного и школьного возраста;
- b) создание вспомогательных учебных материалов коллективами специалистов:
- разработаны ориентировочные учебные материалы по таким познавательным предметам, как язык, медико-санитарное просвещение, математика, экология, история и география;
  - разработаны вспомогательные материалы, учитывающие культурные особенности детей рома;
  - в отдельных школах осуществляется апробирование этого материала в экспериментальном порядке.

Все учебные материалы были разработаны исходя из общих принципов педагогической адекватности: особенности целевого контингента, соответствие общим целям греческой образовательной системы, межкультурный характер процесса приобретения знаний и умений, который присущ большинству населения страны, и одновременное развитие тех элементов, которые расцениваются в качестве важных для группы, имеющей специфические культурные особенности. Эти материалы отнюдь не олицетворяют собой некую политику разработки особых материалов для "особых категорий" учащихся, имеющих "особые потребности"; они рассчитаны на смешанные контингенты учащихся, принимая в расчет конкретные особенности ученического состава, а также наличие в классах такого фактора, как культурный плюрализм, и имеют целью формирование антирасистских моделей поведения и антирасистское воспитание всех детей;

c) профессиональная подготовка и переподготовка преподавательского состава и работников администрации учебных заведений. Подготовлены соответствующие учебные материалы, и сформированы группы, осуществляющие специализированную подготовку

преподавательского состава по проблемам коммуникации с целевой группой населения (дети рома), а также их культуры и самобытности, характера, масштабов и рамок межкультурного образования и методики преподавания в смешанных (с точки зрения культурной самобытности) группах учащихся. Три тысячи преподавателей и работников администрации учебных заведений прошли подготовку по вопросам образовательного законодательства, с тем чтобы решение соответствующих административных и образовательных вопросов было совместимо с действующими конституционными предписаниями, а также с выводами педагогической науки. Кроме того, прилагаются значительные усилия по борьбе с глубоко укоренившимися предрассудками, которые сопряжены с социально вредными для народа рома образами/мифами и культурными стереотипами.

74. Программа предусматривает конкретные меры, направленные на то, чтобы подкрепить прием детей рома в школы обязательной ступени образования и регулярное посещение ими таких школ посредством облегчения процедуры зачисления и обеспечения интеграционного обучения для учащихся из числа рома, с тем чтобы повысить их доверие к школе и покончить с невольной сегрегацией. В этом отношении предпринимаются попытки наладить контакты с семьями таких учащихся, с тем чтобы побудить их направлять своих детей в школу и не допускать их превращения в чужаков и изгоев в своей же общине. Эти усилия комбинируются с оказанием помощи школам с целью обогатить их учебные программы за счет более глубокого понимания культуры рома, да и вообще с целью помочь им лучше откликаться на эти потребности. Ниже освещаются некоторые из инициатив, предпринятых в этом отношении:

а) организованы музыкальные кружки (Лемония и Паракаламос в Янине, Иераклион, Софадес в Кардице), участники которых обучаются игре на традиционных музыкальных инструментах и изучают местные музыкальные традиции. В некоторых случаях осуществляется обучение языку, особенно для подростков, которые никогда не посещали школу. Это позволяет развивать языковые навыки учащихся рома;

б) предпринимаются систематические усилия по оказанию поддержки учащимся начальных школ и их поощрению к продолжению среднего образования, а также по оказанию поддержки учащимся в целом на решающих переходных этапах;

с) в общинах рома квалифицированные специалисты из числа представителей рома выступают в роли посредников, с тем чтобы культивировать атмосферу спокойного и доверительного отношения населения рома к школе;



d) в школах, где обучается большое число детей рома, на экспериментальной основе применяются новаторские учебные материалы и параллельно оказывается поддержка преподавательскому составу, а также учащимся и их семьям;

e) участники программы (воспитатели, социологи, психологи и другие специалисты) проводят информационно-разъяснительную работу среди сотрудников администрации учебных заведений и на уровне местных органов власти в целях борьбы с глубоко укоренившимися и устойчивыми предрассудками в отношении рома;

f) создана постоянно расширяющаяся сеть участников программы, в результате чего в настоящее время имеется широкий круг научных работников, воспитателей и посредников, которые вносят свой вклад в процесс обеспечения образования для детей рома, а также в решение вопросов межкультурного образования в целом;

g) интернетовский сайт позволяет, чтобы любой желающий мог получить доступ к информации об исследовательских и образовательных веяниях в Греции и в Европе в связи с проблемой образования детей рома.

75. Данная политика министерства образования и культов обернулась не только ростом контингента детей рома, посещающих средние школы (процент отсева резко сократился - с 75% до 25% в 2000 году), но и повышением качества их образования.

76. В ходе осуществления этой программы высветились различного рода серьезные проблемы, затрагивающие или определяющие степень образовательной и социальной интеграции детей рома. Всякая образовательная акция зависит от ряда более общих проблем, которые требуют организованного и скоординированного подключения всех заинтересованных субъектов, как-то: жилищные потребности населения рома, его медико-санитарное состояние и благополучие, а также преодоление безработицы и маргинализации народа рома.

77. И наконец, одним из основных препятствий в ракурсе всяких попыток с целью проведения реформ и реализации усилий по улучшению сложившихся условий является, к сожалению, позиция местных общин, которая находит отражение в позиции местных органов власти. Очевидно, что с точки зрения восприятий и подходов большинства населения по отношению к данной социальной группе все еще существуют невидимые, но мощные механизмы, формирующие своего рода мышление или менталитет, идущий вразрез с целями осуществляемой программы.

Планирование в рамках Программы регионального развития на 2000-2006 годы

78. Министерство образования и культов включило программу "Образование для детей рома" в программу регионального развития на 2000-2006 годы (в раздел образовательная интеграция периодически меняющих место жительства и работающих учащихся) с бюджетом в общей сложности на сумму 5 млрд. греческих драхм, в сочетании с укреплением всех ее мероприятий. В более конкретном плане речь идет о следующем:

а) повышено качество учебных материалов (дополнительные учебные материалы для начальных школ, дошкольных детских учебных заведений, а также для средних школ и учебных заведений для взрослых);

б) профессиональная подготовка/разъяснительная работа: будет уделено особое внимание информационно-разъяснительной работе не только среди работников региональной администрации в области образования, но и среди членов местных органов власти. Эта категория во многих случаях начинает противиться тому, чтобы дети рома посещали публичные школы наряду со всеми другими учащимися. Это сопротивление обусловлено "опасениями", которые являются следствием незнания различных аспектов жизни рома (здравоохранение, культура, профессиональная подготовка), или является результатом соответствующей "корректировки", производимой в местных властных структурах, что препятствует осуществлению стратегий, разработанных министерством образования и культов (в качестве примера можно упомянуть о поддержке политики изоляции учащихся рома в рамках некоего "гетто" за счет создания несмешанных школ, предназначенных для детей рома).

79. Такая структура предусматривает развитие и расширение сети поддержки школьной посещаемости в 50 номах страны (эта сеть включает такие направления деятельности, как постоянные контакты с родителями учащихся, школьные администрации и отделы образования, местные ведомства, службы здравоохранения, социальное попечение, трудоустройство и жилищное обеспечение, перепись детей дошкольного возраста и лиц, выпавших из системы образования, поддержка преподавательского состава, действия в поддержку прав учащихся, а также строгое осуществление образовательного законодательства в случаях противодействия на местах). Кроме того, намечается создание центров педагогической поддержки детей рома и оказания консультативной помощи их семьям в целях стимулирования школьной посещаемости и укрепления связей между семьями рома и школой.

3. Трудящиеся-мигранты, беженцы и просители убежища

80. В 90-х годах Грецию захлестнула волна легальной и нелегальной иммиграции. Греция, являвшаяся с конца второй мировой войны страной эмиграции, превратилась в страну иммиграции. И греческие ведомства наращивают свои усилия с целью обеспечить интеграцию иммигрантов в греческое общество.

81. Сейчас уже истек срок, установленный для регистрации и подачи ходатайств о выдаче "зеленой карточки" (непродолжительный вид на жительство). Многие иностранцы уже стали обладателями "зеленых карточек" или справок об их предоставлении. По состоянию на ноябрь 2000 года было зарегистрировано 378 873 иностранца; подано 224 000 ходатайств о выдаче "зеленой карточки"; всем заявителям были выданы "белые карточки", позволяющие им законно проживать и работать в Греции на временной основе; выдано 165 000 "зеленых карточек"; подано 42 000 ходатайств о возобновлении "зеленой карточки". Проект закона об иммиграции, как это будет показано ниже, дает мигрантам, не имеющим надлежащих документов, повторный шанс легализовать свое положение.

82. В частности, за исключением женщин, иммигрировавших из Филиппин (их иммиграция в Грецию началась лет двадцать назад, и они создали свою ассоциацию, а также дневной детский сад для своих детей), применительно к иммигрантам-женщинам, которые работают главным образом в качестве домашней прислуги, долевая структура занятости по разным отраслям пока не установлена. Генеральный секретариат по проблемам равенства тесно сотрудничает с Организацией по вопросам занятости рабочей силы с целью обработки данных, касающихся официально заявленных видов занятости, с тем чтобы производить расследования любых возможных случаев эксплуатации таких женщин. (По этим вопросам см. доклад Греции для Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин.)

83. Среди иностранцев, зарегистрированных в рамках Исследования людских ресурсов, проведенного в 1998 году, женщины составляют 50% от общей численности таких лиц и 40% в составе рабочей силы. 80% женщин-иностранок заняты главным образом в трех отраслях: 55% - в частных домашних хозяйствах, 14% - в гостинично-ресторанном секторе и 10% - на производственных предприятиях. К числу стран, эмигрантский контингент которых в Греции насчитывает больше женщин, чем мужчин, относятся Филиппины, Украина, Республика Молдова, Грузия и Болгария.

84. Въезд к нам в страну тысяч мигрантов, являющихся выходцами из экономически более слабых стран Восточной Европы (Россия, Украина, Грузия, Албания, Румыния и т.д.), привел к росту торговли женщинами и девушками, а также их сексуальной

эксплуатации в Греции. В рамках Межведомственного комитета по борьбе с насилием в отношении женщин (который был учрежден в июле 1999 года), а также до создания этого Комитета был принят ряд мер по борьбе с торговлей женщинами в целях их сексуальной эксплуатации. К числу таких мер относятся следующие:

a) публикация и распространение брошюр, содержащих информацию и советы в адрес потенциальных жертв, на языках стран происхождения женщин, которые становятся жертвами сексуальной эксплуатации;

b) сотрудничество Греции со странами происхождения и с заинтересованными учреждениями как в странах происхождения, так и в принимающих странах;

c) принятие постановления министерства общественного порядка, в соответствии с которым высылка женщин-иностранцев, ставших жертвами торговли, будет осуществляться воздушным транспортом. Это позволит оградить женщин от попадания в сети организованной проституции, которыми изобилуют различные перевалочные пункты;

d) организация специальной подготовки и проведение информационно-разъяснительной работы среди полицейских работников по проблемам насилия в отношении женщин и их сексуальной эксплуатации, что включает также в программы всех семинаров, проводимых в ходе подготовки полицейских работников. Особое значение в этой области имел семинар, организованный в 2000 году в Афинах Генеральным секретариатом по проблемам равенства в сотрудничестве с Советом Европы, который был посвящен прежде всего проблеме борьбы с контрабандой и торговлей женщинами и детьми в Юго-Восточной Европе и на котором была принята региональная программа действий;

e) социальная инфраструктура по борьбе против насилия в отношении женщин будет обеспечивать социально-психологическую и юридическую поддержку жертвам торговли, для чего в случае необходимости будут привлекаться структуры национальной системы здравоохранения;

f) в Салониках в контексте программы Европейского сообщества под названием "Umbrella" ("Зонт") осуществляется специальная программа для иностранцев, занимающихся проституцией. Эта программа включает различные меры по распространению информации о болезнях, передаваемых половым путем, и их предупреждению, распространение презервативов и обеспечение доступа к медицинским услугам.

Дальнейшая информация по этим вопросам содержится в докладе Греции для Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин.

85. Президентские декреты № 358 и № 359/1997 установили полное равенство прав в сфере занятости (главным образом в вопросах заработной платы, условий труда и социального обеспечения) между греческими гражданами и всеми иностранцами, законно проживающими в Греции.

86. Президентский декрет № 189/1998 об условиях и порядке выдачи разрешений на работу (наемным, а также независимым работникам), а также об оказании признанным беженцам, просителям убежища и временным резидентам иной гуманитарной помощи в целях их интеграции в экономическую жизнь страны закладывает юридические основы для принятия мер, направленных на облегчение интеграции беженцев в греческое общество. Беженцы могут получить разрешение на работу на более льготных условиях, чем другие иностранцы, поскольку для этого не требуется никакого предварительного разрешения. Признается право беженцев на получение профессиональной подготовки на тех же условиях, которые определены для граждан Греции.

87. В июне 1999 года был введен в действие новый президентский декрет (№ 61/99) о порядке предоставления убежища. Этот декрет предусматривает тесное сотрудничество между властями Греции и представителями Управления Верховного комиссара по делам беженцев, а также устанавливает правила и условия осуществления беженцами своего права на воссоединение семьи.

88. В более общем плане законодательство, которое постепенно вводилось в действие с 1996 года, устанавливает особый режим временной защиты и укрепляет процедурные права просителей убежища. Как заявлено УВКБ в одном из своих последних докладов<sup>4</sup>, оно удовлетворено положениями нового закона о предоставлении убежища, которые соответствуют международным стандартам, и оно выразило признательность властям страны за то внимание, которое было уделено материалам УВКБ в процессе его разработки. УВКБ также отметило возрастание числа случаев, когда Апелляционный совет учитывает рекомендации УВКБ в отношении предоставления убежища.

89. По данным УВКБ, за период 1990-1999 годов было подано 24 700 ходатайств о предоставлении убежища. 12,9% решений, принятых по этим ходатайствам, касаются лиц, признанных в качестве беженцев или пользующихся гуманитарной защитой.

90. Президентским декретом № 266, изданным в октябре 1999 года, были установлены условия функционирования Центра для беженцев в Лаврио, а также меры социальной защиты для беженцев, просителей убежища и лиц, пользующихся гуманитарным статусом. Центр создан для приема иностранцев, ищущих убежища в Греции и желающих подать соответствующее ходатайство. Декрет содержит положения об оказании амбулаторной и стационарной медицинской помощи, а также о предоставлении социальных и медицинских льгот.

#### Проект закона об иммиграции

91. В настоящее время на рассмотрении греческого парламента находится проект нового закона об иммиграции, направленного на интеграцию иммигрантов в греческое общество, защиту и поощрение их прав человека, а также на усиление правовых гарантий защиты иммигрантов от дискриминации. Этот законопроект рассчитан на развитие долгосрочной иммиграционной политики, которая принимала бы в расчет последние социальные и политические изменения, новые, насущные потребности, а также тенденции в вопросах иммиграции, наметившиеся на международном уровне. В целом законопроект предусматривает комплексный подход к проблеме иммиграции, устанавливая условия и процедуры законного въезда, проживания и трудоустройства иностранцев в Греции. Он закрепляет гарантии прав иммигрантов и определяет условия их интеграции в греческое общество. Кроме того, предусмотрена процедура легализации положения тайных иммигрантов и получения ими разрешения на трудоустройство. Еще одной сферой, охватываемой этим законопроектом, является воссоединение семьей и легализация положения членов семей иностранцев, проживающих на территории Греции на законных основаниях.

92. Основные нововведения, предусматриваемые этим законопроектом, состоят в следующем:

а) что касается институциональных/организационных аспектов, то ответственность за координацию иммиграционной политики возлагается на министерство внутренних дел, государственной администрации и децентрализации. На центральном уровне осуществление иммиграционной политики будет вестись за счет создания Управления по делам иностранцев и иммиграции, тогда как в каждом регионе будут созданы соответствующие региональные службы;

б) законопроект предусматривает возможность создания при греческих консульствах отделов по вопросам трудоустройства, которые будут предоставлять лицам, ищущим работу, информацию об условиях найма и о спросе на определенные

специальности на греческом рынке труда. Это может способствовать предотвращению незаконного въезда иностранцев, ищущих работу;

с) полномочия по выдаче вида на жительство будут возложены не на полицейские ведомства, а на Генерального секретаря каждого региона. В каждом регионе страны будет создан комитет по вопросам иммиграции. Такой комитет будет проводить собеседование с каждым иностранцем и составлять заключение по его/ее досье в целях оказания помощи Генеральному секретарю региона в принятии решения относительно предоставления вида на жительство;

д) что касается предоставления греческого гражданства в порядке натурализации, то при министерстве внутренних дел, государственной администрации и децентрализации будет создан комитет по вопросам натурализации, который будет уполномочен составлять заключения в отношении лиц, желающих натурализоваться в Греции, причем применительно к лицам без гражданства и к беженцам будет установлен целый ряд льготных условий для приобретения греческого гражданства;

е) что касается конкретных аспектов защиты прав человека иностранцев, то:

- i) законопроект предусматривает, что иностранцы, проживающие на территории Греции на законных основаниях, пользуются основными правами человека, которые предусмотрены национальным законодательством, международными договорами и общими принципами права. Им гарантируется правовая защита их прав и интересов, а также доступ к государственным органам и учреждениям на условиях, предусмотренных действующим законодательством;
- ii) кроме того, законопроект гарантирует иностранцам, проживающим на греческой территории на законных основаниях, следующие права человека: право сноситься с властями страны, гражданами которой они являются, а также право пользоваться такими же правами на социальное обеспечение и такой же социальной защитой, какие предоставляются греческим гражданам;
- iii) лица, заключаемые под стражу, незамедлительно информируются на понятном им языке об условиях содержания под стражей в данном конкретном месте лишения свободы, а также об их правах и обязанностях. Им оказывается содействие в установлении контакта с

- сотрудниками дипломатической или консульской службы государства их происхождения;
- iv) органы прокуратуры наделяются правом выдвигать обвинения в отношении актов расистского и дискриминационного характера;
  - v) иностранцы, проживавшие в Греции на законных основаниях и временно покинувшие греческую территорию, имеют право вернуться в страну до истечения срока действия их вида на жительство;
  - vi) укрепляются образовательные права иностранцев;
  - vii) предусматриваются более эффективные процессуальные гарантии прав иностранцев, подлежащих высылке из страны. Так, если обстоятельства дают основания полагать, что иностранец, подлежащий высылке, может скрыться или представляет опасность для окружающих, то может быть издан приказ о его взятии под стражу на период до его высылки за пределы греческой территории. Иностранец должен быть информирован на понятном ему языке об основаниях для его задержания. В случае взятия под стражу он имеет право обжаловать задержание, подав соответствующее ходатайство на имя председателя административного суда первой инстанции. В случае отсутствия оснований полагать, что иностранец, подлежащий высылке, может скрыться или будет создавать угрозу для окружающих, или если председатель административного суда первой инстанции возражает против его заключения под стражу, должен быть установлен конкретный срок для его высылки, продолжительность которого не должна превышать 30 дней. Кроме того, в течение пяти дней с момента уведомления о предстоящей высылке, иностранец имеет право подать апелляцию на постановление о высылке на имя генерального секретаря региона, обладающего соответствующей территориальной юрисдикцией. В течение трех дней с момента подачи апелляции Генеральный секретарь соответствующего региона выносит решение по вопросу о высылке. Если постановление о высылке предусматривало также взятие под стражу, то решение о приостановлении исполнения первоначального постановления распространяется лишь на высылку. На основании заключения Комитета по вопросам иммиграции Генеральный секретарь может временно приостановить исполнение постановления о высылке, когда того требуют гуманитарные соображения или соображения, связанные с форс-мажорными обстоятельствами или



государственными интересами. В последнем случае исполнение постановления о высылке может быть приостановлено в силу исключительных обстоятельств, связанных с угрозой для жизни или здоровья иностранца или его семьи. И наконец, предусматривается возможность создания специальных центров для содержания под стражей иностранцев, ожидающих исполнения постановления о высылке. Следует отметить, что, хотя иностранцы, находящиеся в стране на незаконных основаниях, в целом не имеют права пользования общественными услугами, законопроект предусматривает определенные исключения в отношении их экстренного приема в больницах, лечебных учреждениях или клиниках. Кроме того, предусмотрены некоторые другие исключения, касающиеся, например, юридического представительства иностранцев адвокатами в греческих судах;

f) законопроект предусматривает процедуру легализации положения иностранцев, проживающих в стране на незаконных основаниях. Законодатели признают наличие острой социальной проблемы, связанной с незаконным пребыванием в Греции большого числа иностранцев, которые не имеют возможности участвовать в экономической и социальной жизни страны наравне с греческими гражданами и иностранцами, проживающими в стране на законных основаниях. Иностранцам, которые на момент вступления в силу этого закона проживают в Греции незаконно, будет предоставляться вид на жительство, если:

- i) они являются обладателями краткосрочного вида на жительство ("зеленая карточка") или справки относительно краткосрочного вида на жительство ("белая карточка") или просроченного вида на жительство, и они могут доказать, что они проживали в стране после истечения срока действия такого разрешения; или
- ii) они подали апелляцию на решение компетентных органов Организации по вопросам трудоустройства в специальный комитет, оговоренный в статье 5 президентского декрета № 359/1997, и желают отозвать свою апелляцию, с тем чтобы воспользоваться процедурой, предусмотренной в этой статье; или
- iii) они подали ходатайство в специальный комитет, оговоренный в статье 5 президентского декрета № 359/1997, о выдаче краткосрочного вида на жительство по веским гуманитарным мотивам; или

- iv) они могут доказать, что они законно или незаконно проживали в Греции на протяжении двух лет подряд до 15 ноября 2000 года.

Иностранцы, отвечающие вышеизложенным требованиям, должны в течение двух месяцев с момента вступления в силу нового закона подать ходатайство в городскую, муниципальную или деревенскую администрацию по месту проживания, а в случаях, указанных в пунктах b) и c) выше, - в Организацию по вопросам трудоустройства. Ходатайство будет в разумные сроки препровождено в Управление по делам иностранцев и иммиграции, которое будет выдавать соответствующим иностранцам вид на жительство сроком на шесть месяцев вне зависимости от причин, по которым они желают остаться в Греции. В течение шести месяцев иностранец будет иметь право подать ходатайство о предоставлении постоянного разрешения на работу или о возобновлении своего шестимесячного вида на жительство. Законопроект предусматривает также процедуру легализации положения членов семьи иностранцев, проживающих в составе одной и той же семьи.

#### 4. Языковые и образовательные права иностранцев

93. В целях обеспечения постепенной интеграции детей представителей групп, отличающихся от большинства населения страны по своему культурному укладу, этническому происхождению, языку и религии, в систему образования и в греческое общество государство приняло в 1996 году межкультурный подход в области образования.

94. В последние годы отмечался существенный рост численности иностранных учащихся в системе начального и среднего образования, о чем свидетельствуют нижеследующие данные за 1999/2000 учебный год:

- a) начальные школы:  
общая численность учащихся: 601 186 человек  
численность иностранцев: 40 653 человек (33 615 - из Албании)  
процентная доля: 6,7%
- b) средние школы:  
общая численность учащихся: 732 000 человек  
численность иностранцев: 16 475 человек (12 877 - из Албании)  
процентная доля: 2,25%

95. Министерство образования приняло новые законодательные меры с целью удовлетворения образовательных потребностей детей из мигрантской среды в условиях эволюционирующего поликультурного и многоязычного общества. Эти меры предусматривают следующее:

- a) обеспечение всем учащимся вне зависимости от их происхождения равного доступа к обучению;
- b) предоставление всем учащимся возможностей развивать необходимые навыки межкультурного общения;
- c) внедрение в школах надлежащих стратегий обучения, которые позволяли бы всем учащимся полностью реализовать свой учебный потенциал;
- d) побуждение школ к поощрению межкультурного взаимопонимания.

96. Межкультурное образование имеет тесную связь с принципами недискриминации, равенства перед законом, взаимопонимания, взаимопризнания и солидарности и ориентировано как на социальные группы, отличающиеся теми или иными культурными особенностями, так и на население в целом с присущей ему преобладающей культурной самобытностью. Ему чужды всякие концепции и подходы, устанавливающие разграничительные барьеры и поощряющие ассимиляцию. Оно направлено на то, чтобы развернуть школу в сторону присущей ей социальной среды, со всеми присущими ей противоречиями и конфликтами.

97. Министерством национального образования уже приняты следующие практические меры:

- a) что касается институционального уровня, то законом № 2413/1996 министерство учредило необходимую институциональную основу для организации обучения греков за рубежом и межкультурного образования, создав тем самым необходимые предпосылки для реализации соответствующих мер, таких, как превращение школ, посещаемых большим числом иноязычных учащихся, в школы межкультурного образования, укомплектование штата этих школ преподавателями, обладающими особыми навыками, изменение структуры учебных программ, а также разработка различных учебников и материалов;
- b) на административном уровне министерством был учрежден Вспомогательный секретариат по организации обучения греков за рубежом и межкультурному образованию,

призванный обеспечивать более эффективное осуществление политики, проводимой в этой области, координацию соответствующих мероприятий и инициатив, а также контроль за выполнением работы, проводимой соответствующими учреждениями;

с) что касается научно-педагогического сектора, то министерство учредило Институт по организации обучения греков за рубежом и межкультурному образованию, который оказывает научную и методическую поддержку в решении задач, поставленных министерством, причем недавно был назначен совет директоров этого Института;

d) с марта 1999 года в рамках второго проекта по оказанию поддержки местным общинам осуществляются четыре программы, направленные на удовлетворение потребностей в области образования для учащихся из числа репатриированных греков и иностранцев, детей рома, детей-мусульман Фракии и греков, проживающих за рубежом. Ответственность за практическую реализацию каждой из этих программ возложена на равное число преподавателей высших учебных заведений, обладающих соответствующей научной компетенцией и авторитетом, а также соответствующим опытом в вопросах межкультурного образования. Основные цели этих программ включают составление специальных учебных программ, организацию курсов повышения квалификации для преподавателей, а также разработку подходящих учебно-образовательных материалов.

#### Программа развития образования для учащихся из числа репатриированных греков и мигрантов

98. Общую цель этой программы можно кратко определить как практическое создание предпосылок для того, чтобы дети репатриированных греков и иностранцев, а также все учащиеся могли получить равные возможности в плане доступа к образованию и использованию культурного достояния общества, которое отличается все более обширным культурным многообразием. Роль образования в осуществлении политики обеспечения межкультурного образования состоит в искоренении расизма и предрассудков, которые препятствуют участию индивидуума в общественной жизни, и в содействии всем учащимся в приобретении знаний и умений, которые позволят им полностью раскрыть свой потенциал, а также эффективно и успешно участвовать в жизни общества, отличающегося широким многообразием культурных укладов. Эти знания и умения будут формироваться на основе реализации учебных программ и процессов, которые точно и позитивно отражают культурный плюрализм, способствуют культурной интеграции и позволяют всем учащимся овладевать греческим языком, получать знания и представления о своем собственном и других культурных укладах, приобретать знания и умения, позволяющие им легко и умело взаимодействовать в условиях межкультурного

общения, и, наконец, формировать мировоззрение членов единого человеческого общества.

99. Программа имеет пять основных стратегических целей:

a) выработка и осуществление скоординированных стратегий, способствующих эффективной интеграции учащихся, не говорящих на греческом языке, в систему образования;

b) разработка и принятие новых законодательных мер, которые позволят всем учащимся вне зависимости от их культурного уклада полностью реализовать свой образовательный потенциал;

c) снижение показателей школьного отсева;

d) обучение и подготовка школьного коллектива в плане выявления различных взглядов на школу и школьный коллектив, а также их отражения в учебных планах, процессах, методах и программах;

e) разработка надлежащих исследовательских средств, педагогических ресурсов и методических подходов, которые помогли бы системе образования расширить свои стратегии в плане поддержки.

100. Программа имеет шесть направлений работы:

направление 1: политика в области образования и ее осуществление (оценка существующего механизма поддержки процесса интеграции учащихся, не говорящих на греческом языке; развитие "межкультурных школ");

направление 2: школьная программа и развитие (выявление и устранение препятствий, с которыми приходится сталкиваться учащимся, не говорящим на греческом языке; разработка стратегий, позволяющих расширить доступ учащихся к вспомогательным программам изучения языка в школах, включая оказание поддержки для новичков; разработка надлежащей языковой поддержки и материалов для изучения языка);

направление 3: школьная среда (выявление препятствий, с которыми приходится сталкиваться в процессе обучения учащимся из числа репатриированных греков и мигрантов; разработка программ оказания соответствующей консультативной

поддержки таким учащимся; выявление реальных масштабов и решение проблемы школьного отсева; расширение контактов между семьей и школой);

направление 4: обучение и подготовка (обучение и подготовка школьного коллектива по вопросам межкультурного взаимодействия, с тем чтобы он мог компетентно и уверенно утверждать признание и понимания различных культурных укладов; разработка соответствующих педагогических и учебных материалов для организации межкультурного образования);

направление 5: сети распространения информации, сотрудничества и оказания поддержки (создание надлежащих механизмов, которые позволят осуществлять действенную связь и взаимодействие между школами в вопросах организации межкультурного образования; создание межкультурной библиотеки и ресурсного центра; оказание поддержки школам в приобретении соответствующих книг и материалов для их библиотек);

направление 6: оценка результативности программы.

101. Кроме того, проводятся семинары с целью осуществления периодической подготовки и просвещения воспитателей, составляются новые, более эффективные аналитические программы и организуются ученические симпозиумы по вопросам борьбы против расизма и ксенофобии. В общей сложности переподготовку прошли примерно 800 преподавателей.

#### Другие меры, направленные на обеспечение интеграции иностранцев в систему образования

102. Разработаны новые, более подходящие педагогические материалы по следующим предметам: греческий как второй язык, химия, география, физика, история и биология (двухязычный учебный материал на греческом/албанском и греческом/русском языках для курса средней школы). Подготовлены также учебные материалы и учебные пособия для дошкольных учебных заведений и первых классов начальной школы.

103. В настоящее время в стране имеется 21 межкультурная школа (начальные и средние школы, лицеи). В школы со значительным числом учащихся, говорящих на албанском или русском языках, министерство национального образования направило преподавателей, владеющих этими языками, в целях оказания специальной помощи этим ученикам.

104. С 1998/99 учебного года проводится усовершенствование и пересмотр системы подготовительных классов в целях обеспечения быстрого и эффективного освоения греческого языка, а также оказания поддержки в учебе соответствующим учащимся.

105. Программа подготовительных классов (ПК) подразделяется на два цикла, включенных в расписание школьных занятий. Минимальное число учащихся для классов типа I и II составляет 9, максимальное - 17 человек. Если в близлежащих школах имеются учащиеся, нуждающиеся в посещении подготовительных классов, то они с согласия родителей и руководства школы, а также по решению главы соответствующего директората или Управления по вопросам образования могут быть переведены в школу, в которой могут быть созданы подготовительные классы.

106. Для подготовительных классов типа I принята интенсивная программа изучения греческого как второго языка, предназначенная для учащихся, которые будут интегрированы в греческую систему образования. Курс рассчитан на один учебный год. Обучение осуществляется с параллельным посещением некоторых занятий по обычной школьной программе.

107. Для подготовительных классов типа II предусматривается смешанная программа внутренней и внешней поддержки в изучении языка и других предметов, которая будет применяться в обычных классах по принципу параллельного обучения. Курс рассчитан на два учебных года.

108. Для уровня средней школы будет предусмотрена еженедельная программа объемом 18-22 часа, причем учащиеся будут освобождаться от обычных занятий. Что касается программы подготовительных классов типа II, то учащиеся будут посещать обычные занятия, и им одновременно будет оказываться поддержка в изучении языка и других предметов. Эта поддержка предполагает: а) внутреннюю дифференциацию обучения на основе оказания учащимся индивидуализированной поддержки, направленной на выработку у них базовых языковых знаний и умений в процессе их участия в учебных занятиях обычного класса и под руководством учителя, отвечающего за преподавание греческого как второго языка; б) внешнюю дифференциацию обучения за счет продолжения интенсивных занятий греческим как вторым языком с помощью специальных преподавателей.

109. Следует отметить, что изучение изначального языка и культуры носит факультативный характер, и при наличии достаточного числа учащихся (7-15 человек) соответствующие занятия проводятся по три раза в неделю во внеучебное время. В конце учебного года выдается свидетельство о прохождении данного конкретного курса.

110. Для детей из числа репатриированных греков или иностранцев, которые либо не посещали подготовительных классов и сталкиваются с языковыми трудностями, либо посещали такие классы, но, тем не менее, испытывают затруднения в процессе интеграции в обычных классах, существует программа дополнительных секций. В этих секциях организуются занятия по тем предметам, в изучении которых, по мнению педагогического совета, у иноязычных учащихся могут возникнуть языковые затруднения или трудности с усвоением пройденного материала. Кроме того, предполагается, что будут наняты специалисты, которые будут оказывать социально-психологическую поддержку учащимся, посещающим подготовительные классы и дополнительные секции.

111. Находящийся на обсуждении проект закона об иммиграции предусматривает, что на несовершеннолетних иностранцев, проживающих на греческой территории, распространяются те же минимальные требования в отношении школьного обучения, что и на учащихся-греков. Молодые иностранцы, проходящие обучение в любых звеньях системы образования, имеют неограниченный доступ ко всем аспектам деятельности школы и школьного коллектива.

112. Для зачисления в государственные школы от иностранцев требуются такие же подтверждающие документы, какие официально установлены для несовершеннолетних греков. В порядке исключения зачисление в государственные школы без подтверждающих документов допускается для детей а) беженцев и лиц, находящихся под защитой УВКБ; б) всех лиц, являющихся выходцами из неблагополучных районов; с) лиц, подавших ходатайство о предоставлении убежища.

113. Совместным решением министерства внутренних дел, государственной администрации и децентрализации и министерства образования установлены требования, касающиеся соответствия знаний иностранных учащихся тем или иным ступеням греческой системы образования, а также их зачисления в государственные школы без подтверждающих документов. Аналогичное решение регламентирует вопросы, касающиеся факультативного изучения родного языка и культуры в случае наличия достаточного числа заинтересованных в этом учащихся. Это решение определяет также условия труда и уровень квалификации учителей, которые будут преподавать родной язык и базовые элементы культуры страны происхождения.

114. Предполагается, что иностранные учащиеся, закончившие среднее образование в Греции, будут иметь доступ в высшие учебные заведения наравне с учащимися-греками.



5. Подготовка сотрудников правоохранительных органов и государственных служащих

115. В свете Общей рекомендации XIII (42), принятой Комитетом 16 марта 1993 года, греческие власти принимают конкретные меры к тому, чтобы работники правоохранительных органов получили интенсивную подготовку с целью обеспечить, чтобы при выполнении своих обязанностей они уважали и защищали человеческое достоинство и отстаивали и защищали права человека всех лиц без различия по признаку расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения.

116. Ежегодная программа повышения квалификации работников греческой полиции предусматривает, в частности, рассмотрение вопросов, касающихся статуса иностранцев, паспортного контроля, иммиграции, права на убежище, оформления документов, получения иностранцами разрешений на работу и видов на жительство и т.д. Управление по профессиональной подготовке кадров организует занятия по следующей тематике:

- a) существо и мотивы (социального, политического, культурного и экономического характера) преступлений, связанных с проявлениями расизма и ксенофобии; национальное законодательство по предотвращению и пресечению таких преступлений;
- b) вклад полиции в интеграцию иностранцев и в искоренение насилия на почве расизма и ксенофобии;
- c) предоставление политического убежища, положение беженцев и соответствующий опыт, накопленный Грецией и другими европейскими странами;
- d) свобода передвижения и обоснования иностранцев;
- e) конституционные гарантии защиты от ареста и задержания;
- f) полиция и иммигранты;
- g) рома, их социальное поведение, их обоснование и защита;
- h) основополагающие права;
- i) социальные меньшинства и элементы неравенства;

j) гуманитарное право.

117. В ходе подготовки сотрудников пограничной службы уделяется особое внимание преподаванию конституционного права, включая положения Европейской конвенции о правах человека, Международного пакта о гражданских и политических правах, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и законодательство о беженцах. Таким образом, сотрудники пограничной службы в полной мере осведомлены о своем долге блюсти права человека при выполнении своей миссии.

118. Министерство общественного порядка тесно сотрудничает с представительством УВКПЧ в Греции, с тем чтобы постоянно и оперативно информировать сотрудников полиции по вопросам прав человека, особенно прав иммигрантов. Полицейские работники и должностные лица регулярно участвуют в семинарах, коллоквиумах, конференциях и лекциях, организуемых неправительственными организациями. Недавно 30 сотрудников Главного полицейского управления Салоников приняли участие в специальном учебном семинаре на тему "Расизм, ксенофобия и насилие", который был проведен в Аристотельском университете Салоников в рамках непрерывной подготовки сотрудников полиции.

119. Среди учебных программ, финансируемых совместно с Европейским союзом, сейчас на утверждении министра национального образования находится специальная программа повышения квалификации сотрудников полиции по вопросам прав человека.

120. Государственные служащие, занимающиеся вопросами иммиграции, принимают участие в серии учебных семинаров в рамках программы "Одиссей", которая осуществляется Европейским союзом при содействии министерства внутренних дел Италии. Цель этой программы заключается в обмене мнениями и надлежащими методами, а также в решении проблем, возникающих в связи с легальной или нелегальной иммиграцией. Финансируемая при участии Европейского социального фонда Программа по борьбе с маргинализацией на рынке рабочей силы предусматривает принятие специальных мер по обеспечению трудоустройства и профессиональной подготовки иммигрантов, репатриантов и беженцев.

Статья 4 (Меры, направленные на искоренение всякого подстрекательства к дискриминации или актов дискриминации в какой бы то ни было форме)

Закон № 927/1979

121. Закон № 927/1979 является основным законодательным актом, который предусматривает криминализацию следующих деяний: а) подстрекательство к дискриминации, ненависти или насилию в отношении отдельных лиц или групп лиц на основании их расовой, этнической и [в силу Закона № 1419/1984] религиозной принадлежности; б) создание организаций и членство в организациях, которые проводят организованную пропаганду или иную деятельность, направленную на расовую дискриминацию; в) публичное, устное или письменное, выражение оскорбительных идей, направленных на расовую дискриминацию; и г) отказ от продажи товаров или предоставления услуг либо увязка этой деятельности с особыми условиями по расовым мотивам.

122. В рассматриваемый период не было вынесено никаких обвинительных приговоров на основании Закона № 927/1979. Следует отметить, что проект закона об иммиграции позволяет правоохрнительным органам предъявлять обвинения *ex officio* в случае совершения расистских и дискриминационных актов.

123. Пока в компетентные органы не было подано никаких жалоб на правонарушение на почве расовых предрассудков со стороны работников полиции в отношении беженцев, легальных или нелегальных иммигрантов и/или членов групп меньшинств.

124. Однако каждый раз, когда соответствующее подразделение греческой полиции уведомляется о том или ином ненадлежащем или неправомерном поведении полицейского персонала по отношению к любому лицу, независимо от того, принадлежит ли оно к любой из вышеупомянутых групп, или об ущемлении прав человека вообще, против предполагаемых исполнителей немедленно возбуждается дисциплинарное разбирательство, как это предусмотрено Дисциплинарным уставом греческой полиции.

125. Греческая полиция уделяет первостепенное внимание защите прав человека всех лиц, проживающих в Греции, и всегда подходит к этому вопросу ответственным образом. Новый Дисциплинарный устав, вступивший в силу в 1996 году, предусматривает специальную процедуру, нацеленную на самое безотлагательное рассмотрение соответствующих жалоб компетентным органом. В случае установления истинности таких утверждений к ответственным полицейским работникам применяются жесткие дисциплинарные санкции. Если дисциплинарное нарушение представляет собой также

уголовное преступление, то об этом уведомляется Прокуратура на предмет возбуждения уголовного разбирательства против ответственных работников.

### Борьба против расизма в средствах массовой информации

126. В рамках законодательства, регулирующего деятельность средств массовой информации, предусмотрены меры по борьбе с проявлениями, связанными с пропагандой расистских идей и предрассудков. Вдобавок к этому разработаны документы, касающиеся инициативного саморегулирования, такие, как кодексы этики профессиональных ассоциаций. Так, в частности:

а) пункт 3 статьи 3 Закона № 2328/1995, который касается принципов широкоэвещательных передач и телерекламы, гласит, что телевизионная реклама не должна внедрять дискриминацию по признаку расы, пола, религии или гражданства. Кроме того, согласно пункту 14 статьи 3 этого Закона (с поправками, внесенными пунктом 5 статьи 8 президентского декрета № 100/2000), телевизионные компании не должны выпускать в эфир программы, подстрекающие вражду среди граждан страны на почве расы, религии, гражданства или пола. В статье 3 Закона № 1730/1987 о создании государственной компании "Греческое радио и телевидение", которая касается "общих принципов широкоэвещательных программ и рекламных выпусков", установлено, что Греческое радио и телевидение может отказаться передавать рекламные материалы и не должно выпускать в эфир рекламные выпуски, которые могут быть расценены как противоречащие его цели и общим принципам, особенно принципам уважения личности женщин;

б) Кодекс профессиональной этики и социальной ответственности журналистов - членов Ассоциации редакторов ежедневных газет гласит, что журналисты не должны проводить разграничений среди граждан по признаку их происхождения, пола, расы, религии, политических убеждений, экономического положения и социального статуса (пункт А статьи 2);

с) в аналогичном ракурсе в статье 7 проекта кодекса чести печатных органов, который был подготовлен Ассоциацией владельцев афинских ежедневных газет, также говорится, что органы печати не должны занимать позиций, которые представляют собой прямое и грубое посягательство на фундаментальные права или представляют собой явную дискриминацию в отношении групп лиц по признаку пола, этнического происхождения, расы, религии, политических и идеологических убеждений или сексуальной ориентации лиц, принадлежащих к таким группам;

d) статья 5 постановления № 1/1991 (Кодекс журналистской этики) запрещает выставлять людей таким образом, что при определенных обстоятельствах это может привести к их унижению, социальному отторжению или дискриминации со стороны какой-то части общественности на почве пола, расы, национальности, языка, религии, идеологии, возраста, заболевания или инвалидности, сексуальной ориентации или профессии;

e) согласно пункту 5 статьи 2 проекта кодекса этики сотрудников информационных и других журналистских и политических программ, категорически запрещается указывать лишь этническое происхождение либо религиозные убеждения обвиняемых или осужденных лиц. В целом рекомендуется избегать упоминания этнического происхождения или религиозных убеждений лиц, подозреваемых в совершении уголовных преступлений;

f) в свете повышенного внимания к проблеме преступности среди мигрантов со стороны электронных средств массовой информации, материалы которых порой изобилуют чрезмерными обобщениями и способны породить чувство ксенофобии или даже вражды по отношению к этой социальной группе, Национальный совет по делам радио и телевидения издал директиву-рекомендацию № 5/1998. Совет обращает внимание радио- и телевизионных станций на тот факт, что "преступление, которое представляет собой индивидуальный акт, совершенный определенными лицами, относится к сфере ответственности исполнителей и не может превращаться в средство шельмования этнической группы, расы, народности или любой иной социальной группы, к которой принадлежит преступник". Совет далее подчеркивает, что "теле- и радиостанции обязаны ограничиваться рамками объективной информации, как последняя определена Конституцией, и не только избегать всяких провокаций, но и осуждать любого рода ксенофобию и ненависть, направленную против определенной этнической или социальной группы;

g) проект кодекса этики работников государственного радио и телевидения предусматривает, что уважение и защита принципа недискриминации является одной из основных обязанностей службы национального радио и телевидения. Этническая принадлежность, религия, культура и страна происхождения того или иного человека могут упоминаться лишь в тех случаях, когда это действительно имеет актуальное значение. Культурные различия должны пользоваться уважением и не выставляться в качестве препятствий к социальному единению или в качестве сугубо фольклорных курьезов. Следует избегать определений, которые расцениваются в качестве оскорбительных самими заинтересованными лицами или носят негативный характер. Если в ходе дискуссий или интервью высказываются предвзятые мнения, проникнутые

расизмом или ксенофобией, то ведущие таких программ должны избегать создания впечатления, будто они легитимизируют такие взгляды.

127. В заключение следует отметить, что Греческое государственное радио ежедневно передает получасовые информационные программы на 12 языках (в том числе на албанском, русском, турецком, польском и румынском) для мигрантов, проживающих в стране.

#### Статья 5 (Ликвидация расовой дискриминации в сфере пользования правами человека)

##### Личная свобода

128. Греческие власти уделяют большое внимание условиям задержания иностранных граждан в преддверии высылки из страны. Ясно, что ситуация на этот счет носит не вполне удовлетворительный характер. Тем не менее тут уже принят целый ряд мер. Так, в течение 2000 года было отремонтировано и переоснащено несколько полицейских центров задержания; были построены или арендованы новые здания. Компетентные органы прилагают серьезные усилия к тому, чтобы обеспечить соблюдение элементарных санитарно-гигиенических норм. С целью комплексного решения этой проблемы в настоящее время осуществляется крупномасштабный проект модернизации зданий, находящихся в ведении греческой полиции. Как уже подчеркивалось, проект закона об иммиграции предусматривает создание специальных центров содержания под стражей для иностранцев, ожидающих высылки из страны.

129. Период содержания под стражей иностранцев, ожидающих высылки из страны, варьируется в зависимости от обстоятельств каждого конкретного дела. Как правило, он составляет несколько дней, однако в некоторых случаях он составляет более продолжительный срок. В ряде случаев чрезмерное увеличение периода содержания под стражей - зачастую на несколько месяцев - обусловлено действиями самих иностранцев, которые, стремясь избежать депортации, используют тактику пассивного сопротивления, отказываются вступать в контакт или встречаться с консульскими властями своих стран для целей выдачи путевых документов, отказываются заполнять необходимые анкеты, дают ложную информацию о своей личности или национальности, злоупотребляют правом ходатайства о предоставлении убежища или подают явно необоснованные ходатайства. В этой связи следует отметить позицию, занимаемую некоторыми зарубежными консульскими властями (например, отказ в выдаче путевых документов). Задержки с депортацией порой обусловлены также отсутствием достаточно частного воздушного сообщения с некоторыми странами.

130. С целью сокращения периода содержания под стражей принят ряд конкретных мер:

а) статья 8 министерского постановления № 4803/13/7a/92 предусматривает возможность временного пребывания в стране иностранцев, ожидающих выдворения, с распространением на них определенных ограничений в отношении свободы передвижения, обоснования и т.д. до устранения всех юридических и практических препятствий к их депортации. В течение 1999 года разрешения на временное пребывание в стране были даны 1 274 иностранцам, ожидавшим исполнения постановления о высылке; с января по сентябрь 2000 года было выдано 1 155 таких разрешений;

б) совместное министерское постановление № 137354/12.10.2000 министров иностранных дел, юстиции и общественного порядка предусматривает возможность временного пребывания в стране иностранцев, в отношении которых принято постановление о высылке из страны и которые не могут быть депортированы в незамедлительном порядке. Компетентный прокурор передаст дело в суд первой инстанции в составе трех судей, который выносит постановление о разрешении временного пребывания в стране соответствующего лица, а также о применении ограничительных мер.

131. Несмотря на вышеуказанные практические трудности, иностранцам, содержащимся под стражей в ожидании высылки из страны, гарантировано полное уважение их прав человека. Они имеют, среди прочего, право нанимать адвоката по своему выбору и консультироваться с ним, сноситься с консульскими властями своей страны, встречаться с членами своей семьи, оспаривать в юридическом порядке постановление о высылке, а также оспаривать заключение под стражу до высылки и пользоваться медицинскими услугами государственного медицинского учреждения. Иностранцам, заключаемым под стражу в ожидании высылки, вручается информационный бюллетень на 14 языках с подробным изложением их прав, который вывешивается также в центрах содержания под стражей. Они, естественно, вправе запрашивать дополнительную информацию о своих правах у должностного лица, ведущего их дело.

#### Свобода ассоциации

132. Иностранцы имеют право создавать ассоциации, профессиональные союзы и т.д. и принимать участие в их деятельности. Греческие суды отказываются применять греческое законодательство, а именно соответствующее положение Гражданского кодекса (статья 107 Вступительного закона к Гражданскому кодексу), которое не разрешает в полной мере иностранцам управлять ассоциациями, как противоречащее Конституции,

Европейской конвенции о правах человека (статьи 11, 14 и 16) и более общим положениям Гражданского кодекса, а именно статье 4, предусматривающей равное пользование гражданскими правами греческими гражданами и иностранцами (см., например, решения № 3518/1993, 4300/1996 и 6776/1997 (об ассоциации беженцев Афинского суда первой инстанции)).

133. В 1998 году Европейский суд по правам человека установил факт нарушения статьи 11 Европейской конвенции греческими судами, которые отказались зарегистрировать ассоциацию под названием "Очаг македонской цивилизации", подозревавшуюся в подрыве территориальной целостности страны (решение Европейского суда по правам человека по делу "Сидиропулос против Греции" от 10 июля 1998 года). Это решение Европейского суда было распространено циркуляром Председателя Кассационного суда среди всех судебных органов Греции в целях предотвращения аналогичных нарушений права ассоциации в будущем.

#### Свобода религии

134. Власти Греции принимают меры к тому, чтобы обеспечить лицам, не принадлежащим к Восточной православной церкви, равное пользование свободой вероисповедания. Свидетельством тому служат примеры, приводимые ниже. Греческое законодательство наделяет министра образования и культов правом разрешать открытие мест культов. Однако это право строго делимитировано и направлено исключительно на обеспечение соблюдения условий, изложенных в статье 13 Конституции. Если такие условия соблюдены, то данное разрешение не может быть отозвано, и власти не обладают никакими дискреционными полномочиями в этом отношении. В период 1994-1998 годов было получено 84 ходатайства об открытии места культов, и все они были удовлетворены. В 1999 году было выдано 19 разрешений. По состоянию на февраль 2000 года в стадии рассмотрения находилось 18 ходатайств: задержка вызвана недавним введением нового требования о том, что ходатайствующие обязаны предъявить справку о соответствии здания предполагаемого места культа определенным стандартам в отношении безопасности. Одним из примеров усилий по согласованию административной практики с требованиями Конвенции стало полюбовное урегулирование дела Пентидиса в Европейском суде по правам человека после того, как Суд констатировал наличие нарушения в связи с делом Мануссакиса. Кроме того, в случае отказа в выдаче разрешения эффективным средством правовой защиты является судебный разбор дела в Высшем административном суде, о чем свидетельствует вынесенное Государственным советом в 1995 году решение по делу "Kirche Jesu Christi der Heiligen der Letzten Tage". Более того, мнение местного православного епископа не имеет обязательной силы для



министра образования и культов, который может проигнорировать это мнение, если он сочтет, что оно не подкреплено обоснованиями, определенными в законе.

135. В феврале 2000 года, после совещания с высокопоставленными дипломатами, министр иностранных дел подтвердил обязательство ускорить строительство мечети в Афинах.

136. Европейский суд по правам человека признал, по крайней мере в принципе, что Закон № 1363/1998 об уголовной ответственности за прозелитизм соответствует Европейской конвенции о правах человека. Греция подверглась осуждению лишь за то, что ее компетентные суды не в достаточной мере мотивировали свои решения. При рассмотрении дел Коккинакиса и Лариссиса Европейский суд постановил, что вышеупомянутый закон удовлетворяет принципам определенности и предсказуемости и что он может применяться в соответствии с Европейской конвенцией. Одним из примеров в этом отношении стало, отчасти, дело Лариссиса. После принятия решения по делу Коккинакиса Комитет министров Совета Европы принял резолюцию ДН (97) 576, во исполнение которой, после распространения циркуляром решения Европейского суда, прокуроры и обвинительные палаты судов привели свое толкование греческого законодательства в соответствии с требованиями, изложенными в решении Суда, с тем чтобы судебные органы принимали к рассмотрению лишь очень ограниченное число дел по прозелитизму и не выносили обвинительных приговоров по делам, аналогичным делу Коккинакиса. С 1994 года было вынесено лишь два обвинительных приговора за прозелитизм несовершеннолетним лицам. В настоящее время в производстве нет ни одного уголовного дела по признакам прозелитизма.

137. После вынесения Европейским судом решения по делу Католической церкви в городе Ханья была введена в действие статья 33 Закона № 2731/1999, которая подтверждает правосубъектность Католической церкви в Греции.

138. Недавно министр иностранных дел учредил комитет, который проведет общий обзор законодательства, касающегося проблематики свободы религии, и предложит способы устранения любых недостатков с точки зрения международных стандартов.

139. Государственный совет постановил, что неправославные учащиеся имеют право на освобождение от участия в манифестациях религиозного характера, а также от уроков религии (постановление № 3356/95 Государственного совета).

140. 15 апреля 2000 года Управление по защите данных сочло, что указание религиозной принадлежности в удостоверениях личности подпадает под действие Закона № 2472/1997

о защите данных в качестве элемента персональных сведений, которые входят или должны войти в состав индивидуального досье. В той мере, в какой Закон № 2472/1997 представляет собой *lex posterior*, вводящий в систему греческого правопорядка нормы международного права и права Европейского сообщества, которые обладают преимущественной силой, действующее законодательство об удостоверениях личности должно толковаться и применяться в соответствии с его положениями. Управление сочло, что указание ряда персональных сведений, оговоренных в законодательном декрете № 127/1969 об удостоверениях личности, выходит за рамки цели обработки, которая состоит в подтверждении личности субъекта таких данных. К числу таких сведений относится и религиозная принадлежность, поскольку эта информация касается внутреннего мира соответствующего лица и поэтому является неадекватной и не имеющей отношения к установлению его/ее личности.

141. В том же духе Управление по защите данных отвергло и факультативное указание религиозной принадлежности. В более конкретном плане Управление сочло, что содержание и осуществление права на самоидентификацию, которое выражается, среди прочего, в даче субъектом согласия на обработку персональных данных, должны определяться не абстрактно, а в рамках и непосредственно в контексте цели соответствующего досье или соответствующей обработки данных. Иными словами, осуществление указанного права не может вести к регистрации данных, не имеющих отношения к цели данного досье или соответствующей обработки данных.

### Социальные права

142. Как уже отмечалось, Греция подписала или ратифицировала основные международные договоры, гарантирующие социальные и экономические права (в качестве недавних примеров можно, в частности, назвать Протокол о внесении изменений в Европейскую социальную хартию; Дополнительный протокол к Европейской социальной хартии и Дополнительный протокол к Европейской социальной хартии, предусматривающий систему коллективных жалоб). В соответствии с принципом недискриминации этими правами наделены как греческие граждане, так и иностранцы.

143. В греческом законодательстве нет дискриминационных положений по отношению к какой-либо категории греческих граждан. Согласно положениям Закона № 1876/1990 о свободном заключении коллективных договоров, греческие и иностранные трудящиеся имеют право на равную плату за равный труд. Контроль за эффективным выполнением этого положения осуществляют службы трудовой инспекции. Иностранцы, которые легально находятся в Греции и получили разрешения на проживание и работу или "зеленые карточки", не сталкиваются с какой-либо дискриминацией в области занятости,

жилья, доступа к коммунальным услугам и т.д. Однако на работу в государственный сектор могут быть приняты только граждане стран Европейского союза.

144. Закон № 1414/1984 устанавливает равенство мужчин и женщин в сфере занятости, охватывая весь комплекс трудовых отношений. Кроме того, в соответствии с министерским постановлением № 33605 от 15 июня 1999 года разработаны меры по поощрению занятости в рамках Европейской программы по борьбе с дискриминацией на рынке рабочей силы. Следует отметить, что, как уже отмечалось, президентские декреты № 358 и 359/1997 закрепляют полное равенство прав в сфере занятости между греческими гражданами и всеми иностранцами, легально работающими в стране.

145. Принципом недискриминации национальные суды руководствуются и при рассмотрении дел, связанных с социальным попечением. В этом отношении к иностранным гражданам применяется соответствующее законодательство в установленном им порядке (постановление № 3487/92 Государственного совета). Иностранцы, легально работающие в Греции, имеют право на равные с греческими гражданами условия оплаты труда (решение № 459 1988 Пирейского апелляционного суда). Этнические греки, не имеющие греческого гражданства, вправе претендовать на то, чтобы соответствующее законодательство не могло применяться *stricto sensu* всякий раз, когда применимый закон устанавливает ценовые ограничения, которым могут удовлетворять только греческие граждане в силу постоянной трудовой занятости в стране (постановление № 3133/92 Государственного совета). Кроме того, из прецедентных решений компетентных судебных органов вытекает, что вдова государственного служащего имеет право на пенсию на тех же условиях, что и греческие граждане, независимо от ее гражданства (решение № 1617/98 Государственной счетной палаты), что представляет собой прямое применение статьи 14 Европейской конвенции о правах человека.

146. Как уже отмечалось, в соответствии с президентским декретом № 189/1998 беженцы могут получать разрешение на работу на более льготных условиях, чем другие иностранцы, поскольку в их случае не требуется предварительной санкции. Право на профессиональную подготовку гарантировано беженцам на тех же условиях, что и греческим гражданам. В настоящее время осуществляются специальные программы, направленные на обеспечение постепенной интеграции беженцев на рынке труда. Работа в этом отношении осуществляется совместными усилиями министерства здравоохранения и социального обеспечения, министерства труда и социального страхования, УВКБ, Греческого совета по делам беженцев, Социального трудового фонда и Международной социальной службы. В работе участвует также Организация по обеспечению занятости рабочей силы.

Право на здоровье (см. доклад Греции для Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин)

147. В рамках функционирования Национального центра эпидемиологического мониторинга и экстренного реагирования осуществляется регистрация и контроль за состоянием здоровья населения, ведущего кочевой образ жизни, легальных и нелегальных мигрантов, беженцев и т.д. Кроме того, осуществляются специальные программы вакцинации для уязвимых групп населения. Министерство здравоохранения и социального обеспечения оказывает финансовую поддержку в реализации комплексных программ (создание многоцелевых центров, образование, жилищное обеспечение), которые осуществляются силами НПО и направлены на обеспечение интеграции беженцев в греческое общество.

148. Удовлетворением потребностей мигрантов - как мужчин, так и женщин - в первичной медико-санитарной помощи и медико-санитарном просвещении занимается Национальная организация социального попечения (Национальная организация социального обеспечения), располагающая сетью из 70 медико-социальных центров по всей стране, которые предоставляют бесплатные услуги всем незастрахованным лицам, в том числе мигрантам.

149. Для целей получения бесплатной медицинской помощи и стационарного лечения пациенты-мигранты официально разбиты на следующие категории:

а) граждане иностранных государств, являющиеся договаривающимися сторонами Европейской социальной хартии, пересмотренной Европейской социальной хартии и Европейской конвенции о социальной и медицинской помощи Совета Европы, которые законно проживают или регулярно работают на территории страны, пользуются медицинскими услугами наравне с греческими гражданами;

б) документально оформленные мигранты, постоянно пребывающие в Греции: для стационарного лечения и получения медицинской помощи требуется медицинской аттестат, выдаваемый агентством социального страхования; неимущим представителям этой категории медицинские аттестаты не выдаются. Если пациент, относящийся к этой категории, не имеет медицинского аттестата, выданного агентством социального страхования, он/она подлежит госпитализации лишь в случае экстренной необходимости и до стабилизации состояния здоровья. В нормальных условиях для приема в госпиталь мигрант должен внести аванс в размере 50% от сметных расходов по госпитализации;

с) иностранцы, проживающие в Греции нелегально: таким лицам оказывается необходимая медицинская помощь исключительно в случаях экстренной необходимости и до стабилизации состояния здоровья;

d) беженцам, просителям убежища и лицам, временно проживающим в стране по гуманитарным основаниям, обеспечивается бесплатное медицинское лечение и медицинская помощь, если они располагают соответствующими документами. Для таких лиц предусмотрены также социальные пособия и льготы.

150. В больницах отпуск лекарственных препаратов производится только обладателям медицинских аттестатов, выданных агентствами социального страхования, а также беженцам.

151. Мигранты, сталкивающиеся с проблемами здоровья, получают медицинскую помощь в учреждениях национальной системы здравоохранения, даже если они не имеют необходимых документов и не отвечают установленным законом требованиям. В качестве примера можно привести тот факт, что женщины-мигранты, принятые в родительские отделения некоторых больниц национальной системы здравоохранения бесплатно как нуждающиеся в экстренной медицинской помощи, в настоящее время составляют 80% этих больниц.

152. С учреждениями национальной системы здравоохранения тесно сотрудничают организации "Врачи без границ" и "Врачи мира", которые предоставляют бесплатные услуги в рамках первичной медико-санитарной помощи и медико-санитарного просвещения, а также медицинские услуги беженцам, мигрантам и лицам, не охваченным программами социального страхования. В экстренных случаях, когда эти организации не в состоянии оказать те или иные медицинские услуги, они направляют своих пациентов в учреждения национальной системы здравоохранения (для выполнения лабораторных анализов, стационарного лечения и т.д.).

153. Центр контроля за инфекционными заболеваниями участвует в Европейском проекте "СПИД и мобильность", цель которого состоит в распространении информации об этой проблеме среди кочевых категорий населения (мигранты, рома, лица, занимающиеся проституцией, а также наркоманы, вводящие наркотические вещества внутривенным способом). В 1997 году состоялось однодневное совещание по проблеме инфекции ВИЧ в целевых группах и была сформирована Всегреческая сеть действий мигрантов, рома и других мигрирующих групп населения. В 1999 году в Афинах был проведен второй ежегодный семинар по теме "Доступ к новым средствам и методам лечения для мигрантов, инфицированных ВИЧ и больных СПИДом", посвященный вопросам условий

жизни ВИЧ-инфицированных мигрантов и их доступа к квалифицированным медицинским услугам. В ходе этого семинара была подготовлена и подписана декларация в поддержку прав мигрантов в этой области.

154. Информация о защите прав рома в области здравоохранения содержится в соответствующих разделах выше.

155. В соответствии со статьей 15 президентского декрета № 266/1999 стационарное лечение и медицинская помощь для иностранцев, проживающих в Греции, обеспечиваются бесплатно, если они не охвачены системами социального страхования и испытывают серьезные финансовые затруднения, а также относятся к одной из категорий, указанных ниже: официально признанные беженцы, лица, подавшие ходатайство о предоставлении статуса беженца, которое находится в стадии рассмотрения в министерстве общественного порядка, лица, которым было разрешено остаться в Греции по гуманитарным соображениям или для которых был установлен и еще не истек конкретный срок пребывания в стране. Согласно статье 16, медицинская помощь включает осмотр, который проводится в специализированных филиалах государственных больниц для приема амбулаторных пациентов, а также проведение анализов, назначенное медикаментозное лечение и стационарное лечение в государственных госпиталях.

#### Право на жилье

156. Что касается жилищного обеспечения, то мигранты, которые проживают и регулярно работают на территории страны или из дохода которых производятся отчисления в фонд Агентства жилищного обеспечения трудящихся (ОЕК), по закону имеют право на получение услуг со стороны ОЕК без какой бы то ни было дискриминации. Однако конкретных данных о количестве семей мигрантов, получивших жилищную помощь по линии программ ОЕК, не имеется, поскольку в статистике этого агентства не проводится разграничения между получателями-греками и мигрантами. Более подробные сведения содержатся в десятом докладе Греции о выполнении положений Европейской социальной хартии.

157. Информация об улучшении жилищных условий рома в Греции приведена в соответствующих разделах выше.

#### Право на равное отношение в судах и во всех других органах системы правосудия

158. Отказ назначить переводчика для допроса ответчика, недостаточно владеющего греческим языком, влечет за собой полную недействительность разбирательства. Для

назначения переводчика требуется лишь, чтобы ответчик заявил о том, что он недостаточно владеет греческим языком, или чтобы суд тем или иным образом сам удостоверился в этом (решение Верховного суда № 714/1996). Отсутствие в протоколе судебного заседания записи о том, что назначенный переводчик перевел ответчикам, не владеющим греческим языком, все то, что выяснилось в ходе слушания дела, влечет за собой полную недействительность разбирательства дела (решение Верховного суда № 609/1998).

159. Статья 96 А Уголовно-процессуального кодекса (введенная статьей 17 Закона № 2721/1999) предусматривает оказание бесплатной правовой помощи неимущим лицам, обвиняемым в совершении преступления или правонарушения.

#### Право на гражданство

160. В 1998 году была отменена (в соответствии с пунктом 14 статьи 9 Закона № 2623/1998) статья 19 Кодекса о гражданстве 1955 года. Применение этой статьи, которая позволяла лишать греческого гражданства лиц негреческого этнического происхождения, покинувших страну с намерением никогда более туда не возвращаться, вызывало в прошлом множество вопросов. Конституция 1975 года включила имплицитное обязательство упразднить эту статью в порядке соблюдения международных обязательств, принятых на себя Грецией при ратификации его Международного пакта о гражданских и политических правах.

161. Пункт 1 с) статьи 20 Кодекса о гражданстве позволяет компетентным органам лишать греческого гражданства лиц, которые, проживая за границей, совершили в интересах какого-либо иностранного государства действия, нанешие ущерб Греции. Хотя эта статья по-прежнему действует, в последние годы она применялась в самых исключительных случаях. Следует привлечь внимание к тому, что в Европейскую комиссию по правам человека была подана индивидуальная жалоба, оспаривавшая соответствие положениям Европейской конвенции о правах человека решения греческих властей о лишении гражданства на основании статьи 20. Комиссия признала это ходатайство неприемлемым *ratione materiae* в том, что касается статей 6 Европейской конвенции, а также неприемлемым в силу исчерпанности внутренних средств правовой защиты в том, что касается статей 7, 8, 9, 10, 11 в сочетании со статьей 14 Конвенции (ходатайство № 17309/90 "Галип против Греции").

Право покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну

162. Абсолютное большинство политических беженцев, покинувших страну в период гражданской войны (1945-1949 годы), а также их потомков возвратились в Грецию, хотя они и были лишены греческого гражданства, и в силу министерского постановления № 106841/1982 они были зарегистрированы в соответствующих муниципальных списках. Этим лицам было возвращено греческое гражданство.

Статья 7 (Меры в областях преподавания, образования, культуры и информации)

163. Учебники обществоведения для начальных школ содержат отдельные главы, посвященные Конституции Греции и правам человека, в том числе Всеобщей декларации прав человека и Конвенции о правах ребенка.

164. В средних школах права человека изучаются в рамках следующих учебных дисциплин: "Право и политические институты - вводный курс" (для учащихся в возрасте 17 лет) и "Принципы демократического государства - вводный курс" (для учащихся в возрасте 15 и 18 лет).

165. В центрах подготовки учителей периодически проводятся учебные курсы по аспектам образования в области прав человека, а с 1987 года Институт мира (в Салониках) совместно со школьными кураторами организует на всей территории Греции учебные курсы по правам человека.

166. В 1996 году на факультете педагогических исследований Афинского университета был введен двухгодичный учебный курс для аспирантов "Права человека и компаративное образование". В Аристотельском университете в Салониках с 1997 года ведется образовательная программа в области прав человека и проблем мира под названием "Проблемы современного мира и ответственность ученых".

167. Активную роль в образовании в области прав человека играют неправительственные организации. Правозащитный фонд Марангопулоса перевел и распространил среди школьных учителей на всей территории Греции издание Организации Объединенных Наций "ООН - преподавание прав человека", которое является методическим пособием по организации образования в области прав человека. Совсем недавно этот Фонд осуществил дублирование на греческий язык снятого Советом Европы видеофильма "Все - на защиту прав человека!" для подростков в возрасте 13-18 лет, а также разработал сопутствующий комплект учебных пособий для преподавателей. Кассета с этим видеофильмом была распространена среди значительного числа школ в Греции. Кроме



того, активную роль в образовании в области проблем мира играет Греческий комитет содействия ЮНИСЕФ, который принимает участие в работе Средиземноморской группы по образованию в целях развития, призванной готовить образовательные материалы по проблематике развития и прав человека.

### Примечания

<sup>1</sup> В рамках установившейся практики решения Европейского суда по правам человека, касающиеся Греции, переводятся на греческий язык и распространяются циркуляром министра юстиции среди соответствующих судов и судебных органов. О возрастающем значении прецедентных решений Европейского суда для греческой правовой системы свидетельствуют следующие примеры:

- греческие суды развили императивную норму прецедентного права, в соответствии с которой Конституция и международные договоры о правах человека обеспечивают защиту лишь недвижимого имущества. Эта норма была коренным образом пересмотрена в 1998 году, когда Кассационный суд, исходя из ряда решений Европейского суда, определил, что иски и другие имущественные претензии относятся к сфере действия права на благополучное пользование правом собственности (решение № 40/1998 Кассационного суда);
- греческие суды были склонны признавать, что законодатель не возбраняет погашение исков, вытекающих из действовавших ранее законов, и прекращение их судебного разбирательства. Сейчас, после того как Европейский суд вынес решения по делам Страна и Папагеоргиу, суды Греции допускают, что прекращение судебного разбирательства, одной из сторон которого является государство, представляет собой нарушение права на справедливое судебное разбирательство (постановление № 542/1999 Государственного совета).

<sup>2</sup> Лозаннский мирный договор от 24 июля 1923 года, который был заключен между союзными и присоединившимися державами, с одной стороны, и Турцией - с другой, устанавливает границы новой Турецкой Республики. Кроме того, он содержит положения (статьи 39-45) о защите греков из Константинополя, которые были эксплицитно исключены из обмена населением между Грецией и Турцией в 1923 году (Лозаннское соглашение, январь 1923 года), и других немусульманских меньшинств. Наряду с этим, Греция на взаимной основе обязалась в соответствии со статьей 45 упомянутого Договора обеспечивать защиту "мусульманского" меньшинства Фракии, которое также было

исключено из вышеупомянутого обмена населением между двумя странами. На протяжении всех этих лет Греция выполняет все вышеуказанные положения по отношению к мусульманскому меньшинству Фракии, несмотря на то, что численность греческого меньшинства в Турции резко уменьшилась: из 300 000 человек на момент заключения Лозаннского договора осталось лишь 3 000.

<sup>3</sup> Греция подписала этот документ и ратифицирует его, как только будут приняты различного рода внутренние меры, необходимые для осуществления Конвенции.

<sup>4</sup> <http://www.unhcr.ch/world/euro/greece>.

-----